MSW MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Kezelési útmutató

TILE SAW

T-SAW200G

T-SAW300

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM

- Deutsch 3
- English 9
- Polski 15
- Česky 21
- Français 27
- Italiano 33
- Español 39
- Magyar 45

PRODUKTNAME	FLIESENSCHNEIDER
PRODUCT NAME	TILE SAW
NAZWA PRODUKTU	PIŁA DO CIĘCIA PŁYTEK
NÁZEV VÝROBKU	ŘEZAČKA NA OBKLADY
NOM DU PRODUIT	COUPE-CARREAUX
NOME DEL PRODOTTO	TAGLIAPIASTRELLE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTADORA DE AZULEJOS
TERMÉKNÉV	CSERÉPFŰRÉSZ
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL	T-SAW200G T-SAW300
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE GYÁRTÓ	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR IMPORTŐR CÍME	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

	Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
	Achtung! Schutzbrille verwenden.
	Achtung! Hörschutzmittel verwenden.
	Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!
	Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!
	Keine Sägeblätter mit Segmentkranz verwenden.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen. Das Gerät sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf das Kabel treten, darüber fallen und/oder es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für eine ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes verbessert und gleichzeitig Wärmestaus vermieden werden können. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie für diese nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine wartungspflichtigen Teile für den Benutzer. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch dem Hersteller, dem Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
12. Sorgen Sie für entsprechenden Schutz vor elektrischem Schlag. Sichern Sie sich vor dem Kontakt mit geerdeten Flächen wie z.B. Rohren, Kühlkörpern, Heizkörpern, Öfen oder den Gehäusen von Kühlschränken.
13. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
14. Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein. Nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung arbeiten (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebestoffen, leicht entflammbaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.
15. Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
16. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antirutsch-Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt sein.

17. Anschlusskabel nicht überlasten. Die Maschine nicht am Kabel tragen. Zum Ausschalten nicht am Kabel ziehen. Kabel von Wärmequellen, Ölbehältern und scharfen Kanten fernhalten.
18. Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand halten. Die Werkzeuge sollten für optimale Leistung scharf und sauber sein. Hinweise bezüglich Schmieren und Erneuern von Zubehör einhalten. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Handgriffe müssen immer trocken, sauber, sowie öl-und schmierfrei sein.
19. Vor Wartung und Zubehöraustausch und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
20. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht am Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen. Sicherstellen, dass sich der Hauptschalter in Position „AUS" befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
21. Vor dem Einschalten immer überprüfen, ob die Regulierungsschlüssel aus dem Gerät entfernt wurden.
22. Bei der Arbeit im Freien nur ein entsprechendes Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden.
23. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn mit dem Schalter nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.
24. Es dürfen keine beschädigten, gerissenen oder deformierten Sägeblätter verwendet werden
25. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
26. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
27. Der Arbeitsplatz ist sauber zu halten. Nicht aufgeräumte Zonen können zu Unfällen führen.
28. Man sollte sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
29. Achten Sie beim Arbeiten mit der Maschine besonders auf das Rückschlag-Phänomen, das auf der Blockade des rotierenden Blattes beruht. Der Blockadeeffekt besteht darin, dass das Blatt in die entgegengesetzte Richtung zur Drehrichtung, d.h. zum Bediener hin, umschlägt. Diese Reaktion ist das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung der Maschine.
30. Halten Sie Wasser von elektrischen Komponenten der Maschine entfernt.
31. Lassen Sie das Werkzeug, wenn es in Betrieb ist, nicht unbeaufsichtigt.
32. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile weiterhin eine entsprechende Funktion gewähren. Bewegliche Bauteile auf Ausrichtung, Verbindungen, Montage und sonstige Bedingungen prüfen, welche die Funktion der Bauteile beeinträchtigen können. Bei Beschädigung die betroffenen Geräteteile entsprechend vom zugelassenen Service in Stand setzen oder erneuern lassen, sofern nichts anderes in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist. Beschädigte Schalter sind vom zugelassenen Service auszutauschen. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Schalter nicht ihre Funktionen gewähren.
33. Halten Sie sich nicht im Bereich der Maschine auf, wenn Sie nicht daran arbeiten. Halten Sie auch Ihre Gliedmaßen von dem rotierenden Schneideblatt entfernt.
34. Augen mit Schutzbrille schützen.
35. Tragen Sie eine Staubmaske.
36. Gehörschutz verwenden.
37. Verwenden Sie keine zusätzliche Ausstattung, wenn diese vom Hersteller nicht empfohlen und/oder vorgesehen wurde.
38. Die Werkstücke müssen fest gegen den Arbeitstisch gepresst werden; wenn lange Stücke geschnitten werden, verwenden Sie zusätzliche Unterstützung.
39. Die Abmessungen und das Gewicht des Werkstücks müssen so bemessen sein, dass sie bei Handhabung und Transport keine Gefahr darstellen. Nur flache Teile (nicht gerundet oder oval) verwenden.
40. Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn die Abdeckung, die für die Sicherheit des Benutzers und des Umfeldes sorgt, demontiert oder beschädigt ist.
41. Das Werkstück darf den Arbeitstisch nicht überlasten.
42. Es ist verboten, Teile trocken zu schneiden. Der Wassertank muss immer ausreichend mit Wasser gefüllt sein.
43. Stellen Sie immer sicher, dass das Schneideblatt korrekt und in Drehrichtung der Maschine installiert ist.
44. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Staub und Schmutz. Trennen Sie hierfür das Gerät zunächst von der Stromversorgung.
45. Verwenden Sie immer ein Schneideblatt, das speziell für das Material konzipiert wurde, aus dem das Werkstück besteht.
46. Verwenden Sie keine Schneideblätter, deren maximal zulässige Drehzahl niedriger ist, als die von der Maschine erreichbare Drehzahl.

Achtung! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Fliesenschneider	
Model	T-SAW200G	T-SAW300
Spannung [V]	230	
Leistung [W]	800	1500
Maximale Leistungsaufnahme [W]	2000	4500
Frequenz [Hz]	50	
Schutzklasse	IP54	
Betriebsart*	S2 20min	
Maximale Drehzahl (ohne Belastung) [U/min]	2950	
Maximale Schnitttiefe bei 90° [mm]	32	66
Maximale Schnitttiefe bei 45° [mm]	28	46
Maximale Schnittlänge [mm]	720	1020
Neigungswinkel der Scheibe	0-45°	
Maße [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Maße des Tischs [mm]	402x1020	465x1060
Abmessungen des Wasserbehälters [mm]	370x565x70	470x1265x84
Scheibendurchmesser [mm]	200	300
Durchmesser der Scheibenbohrung [mm]	25,4	
Scheibendicke [mm]	2,5	2,7
Schallleistungswert L_{WA}	108 dB(A) Abweichung K= 3dB(A)	
Schalldruckpegel L_{pA}	95 dB(a) Abweichung K=3dB(A)	
Schwingungsbelastung	3,4 m/s² Abweichung K= 1,5 m/s²	
Gewicht [kg]	30	50

*Betriebsart S2 (20 Minuten) bedeutet, dass die Arbeitszeit nicht länger als 20 Minuten dauern darf. Nach dieser Zeit die Arbeit mit dem Gerät unterbrechen und warten, bis es auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist

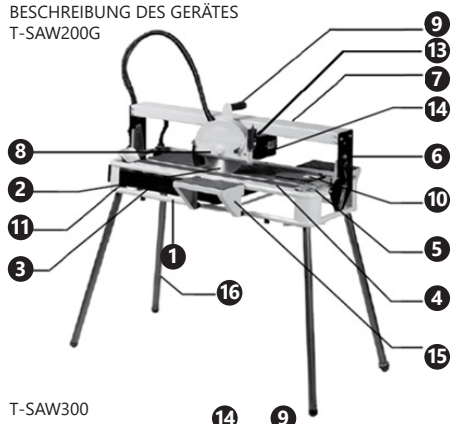
VERWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist zum Schneiden von keramischen Boden- und Wandfliesen vorgesehen. Wasser wird als Kühlmittel verwendet, wodurch die Ausbreitung von Staub und anderen Rückständen nach der Bearbeitung weiter begrenzt wird.

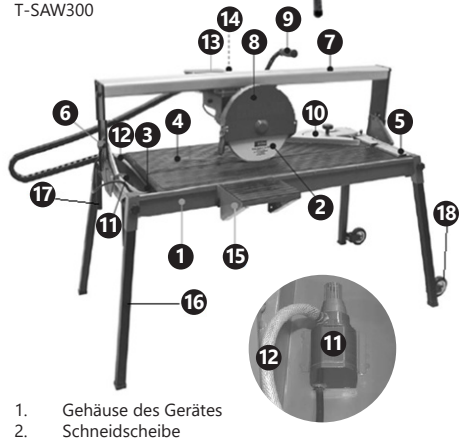
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

T-SAW200G



T-SAW300



1. Gehäuse des Gerätes
2. Schneidscheibe
3. Wassertank
4. Arbeitstisch
5. Maßstab
6. Einstellen des Neigungswinkels des Schneideblatts (relativ zur Arbeitstischoberfläche)
7. Antriebsanleitung
8. Scheibenschutz
9. Griff der Antriebseinheit
10. Führung zum Einstellen der Position des Werkstücks (relativ zur Spur des Schneideblatts)
11. Wasserpumpe
12. Kühlwasserzuleitung
13. Motor
14. Schalter On/Off
15. Erweiterung des Tischs
16. Füße (4 Stück)
17. Transportgriffe
18. Transporträder

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen.

Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES
Platzierung des Gerätes
Das Gerät sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade, trocken sowie hitzebeständig sein und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen.
Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es während des Betriebs kippen kann.
Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

Vorbereitung der Maschine für den Betrieb
- Das Gerät aus dem Karton nehmen und die Schutzfolie entfernen.
- Montieren Sie den Griff (9) für die Antriebseinheit.

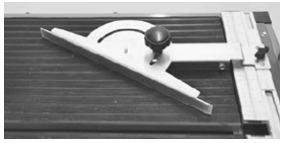
T-SAW200G



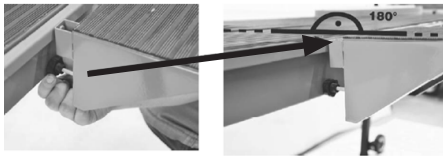
T-SAW300



- Montieren Sie die Führung zum Positionieren des Werkstücks (7) mit den beiliegenden Schrauben.



- Befestigen Sie die Tischverlängerung (15), indem Sie diese an die Laschen hängen, und stellen Sie die Knöpfe so ein, dass die Oberfläche des Arbeitstisches und seine Verlängerung einen Winkel von 180° bilden.

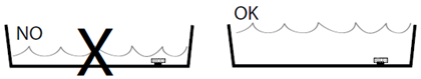


- Schrauben Sie die Füße am Rahmen der Säge an.
- Prüfen, ob das Sägeblatt (2) ordnungsgemäß montiert ist, keinen Spielraum hat und nicht mit dem anderen Sägeblatt in Berührung kommt, indem Sie es sorgfältig mit der Hand drehen. . Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung der Säge der Drehrichtung auf der Scheibe entspricht.

Gilt nur für das Modell T-SAW300:
- Drücken Sie die Gummistopfen in den Unterteil (16) der Füße.
- Schrauben Sie die Räder (18) an die Füße.
- Schrauben Sie die Sägegriffe (17) am Tisch fest.



BEDIENUNG
Achtung! Starten Sie die Maschine nicht, wenn das Schneideblatt das Werkstück berührt.
Achtung! Das Schneideblatt nicht berühren, während es rotiert.
1. Sicherstellen, dass die Säge jedes Mal ausgeschaltet wird. Gedrückte rote Taste "O" - Gerät ausgeschaltet, grüne Taste "1" gedrückt - Gerät eingeschaltet.
2. Füllen Sie den Wassertank (3) mit kaltem Wasser.

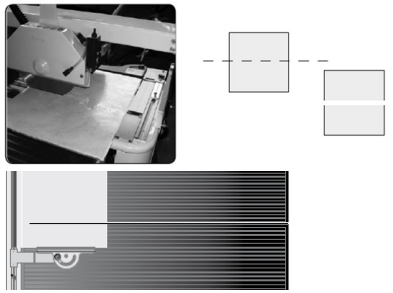




3. Setzen Sie die Pumpe in den Wasserbehälter ein.

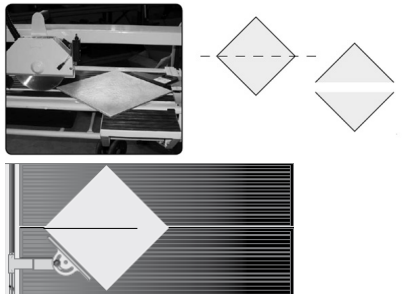
LÄNGSSCHNEIDEN
a) Lösen Sie die Klemmschrauben der Führung, die die Position des Werkstücks (10) reguliert.
b) Bringen Sie die Führung in der gewünschten Position an und achten Sie darauf, dass sie sich parallel zum Schneideblatt (2) befindet.
c) Verriegelung durch Festziehen der Klemmschrauben der Führung, die die Position des Werkstücks (10) reguliert.

90°



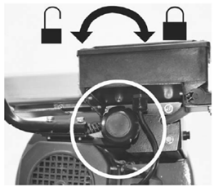
SCHNEIDEN VON IM WINKEL EINGESTELLTEN ELEMENTEN
a) Lösen Sie die Klemmschrauben der Führung, welche die Position des Werkstücks (10) reguliert.
b) Die Führung (10) im gewünschten Winkel zum Sägeblatt (2) einstellen.
c) Verriegelung durch Festziehen der Klemmschrauben der Führung, die die Position des Werkstücks (10) reguliert.

45°

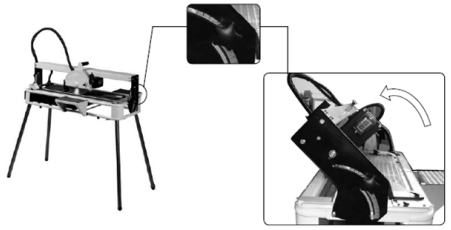


Achtung! Beim Einstellen der Neigung des Schneideblatts immer darauf achten, dass die Antriebsführung inkl. Antrieb nach dem Lösen der Klemmschrauben nicht plötzlich und unkontrolliert die Position verändert (durch Gravitation). Dies kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung anderer Gegenstände führen.

EINSTELLEN DER SCHNITTHÖHE DES SCHNEIDEBLATTS (nur T-SAW300)
a) Lösen Sie die Regulierungsschraube für die Einstellung der Schnitthöhe des Blatts auf der Motorseite.
b) Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein.
c) Die Regulierungsschraube für die Einstellung der Schnitthöhe des Blatts auf der Motorseite wieder festziehen.

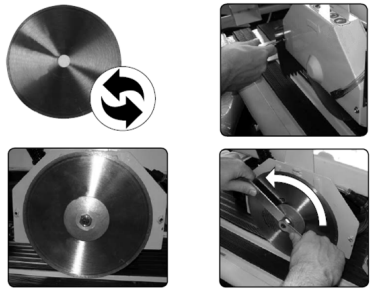


SCHNEIDEN MIT GENEIGTER SCHEIBE UND ABFASERN
a) Lösen Sie die Schrauben, die den Neigungswinkel des Schneideblatts (6) auf beiden Seiten der Maschine einstellen.
b) Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel des Schneideblatts (2) ein.
c) Ziehen Sie die Schrauben an, um den Neigungswinkel des Schneideblatts (6) auf beiden Seiten der Maschine einzustellen.
d) Zum Anfasen die Führung (10) so einstellen, dass die Klinge nicht die Unterkante des Werkstücks berührt.



4. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie die Taste (14) ein. Warten Sie einige Sekunden, bis das Schneideblatt seine maximale Geschwindigkeit erreicht.
5. Die Platte auf der Arbeitsfläche unterbringen, indem sie in die zum Schneiden entsprechende Führung gebracht wird.
6. Die Platte schneiden, indem Sie diese mithilfe des Griffs (9) verschieben.

AUSWECHSELN DER SCHEIBE
1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben und entfernen Sie den Klingenschutz (8).
3. Das Schneideblatt (2) mit zwei Schlüsseln abschrauben. Mit einem Schlüssel die Rolle halten, mit dem anderen die Mutter lösen, die den Klemmflansch und das Schneideblatt hält.
   Achtung! Die Mutter zum Halten des Blattes und des Klemmflanschs hat ein Linksgewinde.
4. Entfernen Sie den Klemmflansch und das abgenutzte Blatt.
5. Installieren Sie das neue Blatt (2) in Drehrichtung der Maschine. Montieren Sie den Klemmflansch und befestigen Sie ihn mit der Mutter. Die Abdeckung (8) wieder anbringen und festziehen.



ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

- Nach Abschluss der Arbeit die Säge immer ausschalten, indem die rote Taste "0" gedrückt wird!
- Es dürfen nur Scheiben mit den im Handbuch vorgegebenen Parametern verwendet werden.
- Bewegen Sie die Platte langsam in einer gleichmäßigen Bewegung in Drehrichtung der Trennscheibe.
- Verwenden Sie keine stumpfen, abgenutzten oder beschädigten Schneidblätter, da dies zu schlechter Schnittqualität, Verklemmen des Blattes in der zu schneidenden Platte oder zu gesundheitlichen oder lebensbedrohlichen Situationen führen kann.
- Während des Betriebs spritzt das rotierende Blatt eine kleine Menge Wasser auf den Arbeitstisch.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Wasser im Tank. Füllen Sie den Behälter nach, wenn der Füllstand unter das Minimum fällt, und ersetzen Sie das Wasser durch neues, wenn es stark verschmutzt ist.
- Achten Sie auf Bruchstücke und Krümel, die beim Schneiden von Fliesen entstehen können.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Schutzabschirmung demontiert oder beschädigt ist.
- Verwenden Sie zum Schneiden von Keramik nur Diamantscheiben mit den technischen Parametern, welche in dieser Betriebsanleitung angegeben sind. Trockenes Schneiden ist untersagt!
- Reinigen Sie das Gerät nach der Arbeit immer von Staub und Wasser.
- Wenn das Schneideblatt beim Schneiden der Platte blockiert wird, schalten Sie die Maschine aus und setzen Sie das Blatt vorsichtig zurück, bis es vollständig aus der Platte entfernt ist.
- Verlegen Sie die Maschine, indem Sie diese ausschließlich am Arbeitstisch halten. Greifen Sie nicht in Schutzvorrichtungen, Klingen, Führungen usw.
- Transportieren Sie das Gerät beim T-SAW300, indem Sie es mit den Griffen leicht anheben und auf die Räder drücken.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie das Gerät in einer gut durchlüfteten, trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jeder Arbeit, um eine Beschädigung des Schneidblattes durch längere Lagerung im Wasser zu vermeiden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Belüftungslöcher, Motorgehäuse von Staub, Spänen, etc. mithilfe eines weichen Tuchs reinigen und mit Druckluft bei niedrigem Druck durchblasen.
- Reinigen Sie die Wanne und Wasserpumpe regelmäßig, da sonst die Kühlung des Schneideblatts nicht ausreichend gesichert ist.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

ACHTUNG! Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Maschine läuft langsamer als normal oder hat ein Startproblem	Das Schneideblatt ist durch unsachgemäße Verwendung verbogen	Ersetzen Sie das Schneideblatt
	Beschädigtes Lager im Motor	Leiten Sie das Gerät zur Reparatur weiter
	Der Startkondensator ist defekt	Leiten Sie das Gerät zur Reparatur weiter
Der Motor ist überhitzt	Die Luftöffnungen sind blockiert	Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen
Die Pumpe liefert kein Wasser	Zu wenig Wasser im Tank	Wasser nachfüllen
	Der Wasserschlauch ist geknickt	Platzieren Sie das Kabel so, dass das Wasser fließen kann
	Verstopfter Filter in der Wasserpumpe	Reinigen Sie den Filter und ersetzen Sie das Wasser

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

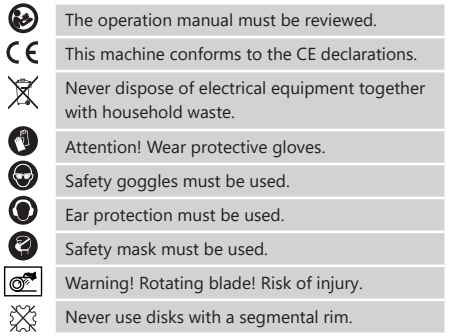
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.
This machine conforms to the CE declarations.
Never dispose of electrical equipment together with household waste.
Attention! Wear protective gloves.
Safety goggles must be used.
Ear protection must be used.
Safety mask must be used.
Warning! Rotating blade! Risk of injury.
Never use disks with a segmental rim.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if you are wet yourself. Protect the unit of solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing it on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Some parts of this appliance can get very hot. To avoid injury, be careful when touching these surfaces.
12. Ensure protection against electric shock. Protect yourself against contact with grounded surfaces, e.g. pipes, radiators, heaters, ovens, fridge housings.
13. Do not place the device close to combustible materials
14. Consider the work area environment before starting to work. The work station has to be well illuminated. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
15. Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
16. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
17. Do not damage the connection cable. Never carry the tool by the cord or yank the cord to disconnect it from the power source. Keep cord from heat and oil sources and sharp edges.
18. Maintain tools with care. Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
19. Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
20. Avoid unintentional starting. Don't carry a plugged-in tool with finger on switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
21. Remove adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
22. During outdoor work use extension cords intended for outdoor use.
23. Do not use the device, if the ON/OFF switch is faulty.
24. Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
25. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
26. Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.

27. Keep work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
28. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
29. While operating the machine, pay particular attention to recoil, which is caused by locking of the rotating disk. Locking causes the tile to be ejected in a direction opposite to the disk rotation, i.e. towards the operator. The recoil is caused by misuse of the machine.
30. Keep water away from electric parts and persons nearby.
31. A switched on device should not be left unattended.
32. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
33. Never stay or keep body parts in the space towards which a rotating cutting disk is aimed.
34. Wear protective goggles to protect your eyes.
35. Use dust masks.
36. Use earplugs to keep your ears noise-free while working.
37. Do not use additional equipment not recommended or catered for by the manufacturer.
38. Firmly push the workpieces against the working table; in the case of cutting long elements, use additional support.
39. Dimensions and size of the workpiece should be selected in such a way as not to create hazard during processing and transport. Only flat workpieces may be processed (never oval or round).
40. It is forbidden to use the device if any of the shields which ensure safety of the user and the environment are detached or damaged.
41. The workpiece should not overload the working table.
42. It is forbidden to cut without water! The water tank should always contain a sufficient amount of water.
43. Always ensure that the cutting disk is installed correctly and in accordance with the sense of rotation of the device.
44. Regularly clean dust and dirt off the device, only after disconnecting it from the mains.
45. Always use cutting disks intended for the material that the workpiece is made of.
46. Never use cutting disks whose top permissible speed of rotation is lower than the speed generated by the device.

Attention! Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DETAILS

Product name	Tile saw	
Model	T-SAW200G	T-SAW300
Voltage [V]	230	
Power [W]	800	1500
Max power consumption [W]	2000	4500
Frequency [Hz]	50	
Protection class	IP54	
Work mode*	S2 20min	
Maximum rotational speed (without load) [rev/min]	2950	2950
Maximum cutting depth at 90° [mm]	32	66
Maximum cutting depth at 45° [mm]	28	46
Maximum cutting length [mm]	720	1020
Blade tilt range	0-45°	
Dimensions [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Table dimensions [mm]	402x1020	465x1060
Water tank dimensions [mm]	370x565x70	470x1265x84
Blade diameter [mm]	200	300
Blade bore size [mm]	25,4	
Blade thickness [mm]	2,5	2,7
Sound power level L_{WA}	108 dB(A) Uncertainty K= 3dB(A)	
Sound pressure level L_{pA}	108 dB(A) Uncertainty K= 3dB(A)	
Vibration emission value	3,4 m/s2 Uncertainty K= 1,5 m/s2	
Weight [kg]	30	50

* Work mode: S2 (20 min) means that the device can operate for a maximum of 20 minutes. After that time the device has to be switched off. Wait until the device has cooled down to near ambient temperature before subsequent use.

USAGE PURPOSE

The device is intended for cutting ceramic floor and wall tiles. Water serves as the coolant in the device, while also limiting the spreading of dust and debris from processing.

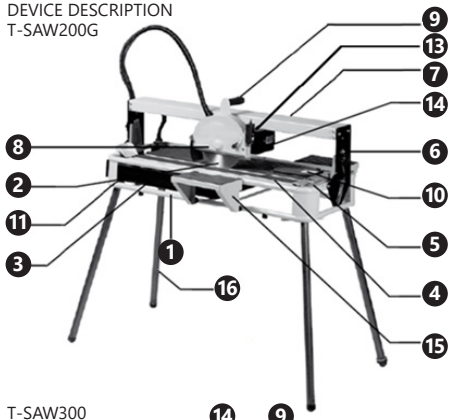
VERWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist zum Schneiden von keramischen Boden- und Wandfliesen vorgesehen. Wasser wird als Kühlmittel verwendet, wodurch die Ausbreitung von Staub und anderen Rückständen nach der Bearbeitung weiter begrenzt wird.

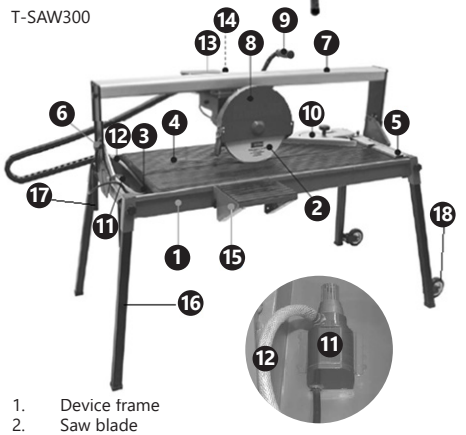
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftetallein der Betreiber.

DEVICE DESCRIPTION

T-SAW200G



T-SAW300



1. Device frame
2. Saw blade
3. Water tank
4. Worktable
5. Scale
6. Bolt adjusting the disk inclination angle (relative to the working table surface)
7. Drive guide
8. Blade guard
9. Power unit guiding handle
10. Guide for adjustment of the workpiece location (relative to the cutting disk)
11. Water pump
12. Cooling water duct
13. Motor
14. Switch On/Off
15. Table expansion
16. Legs (4 pieces)
17. Transport handles
18. Transport wheels

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your trans¬port company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

DISPOSING OF PACKAGING

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem!

INSTALLING THE APPLIANCE

Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measure¬ments. The work surface must be levelled, dry, heat-resistant and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the de¬vice.

Do not use the device in places where it could overturn during work.

The power cord connected with the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

Preparing for use

- Remove the device from the box and unwrap protective films.
- Install the guiding handle of the power unit (9).

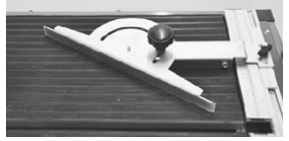
T-SAW200G



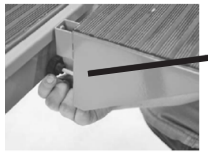
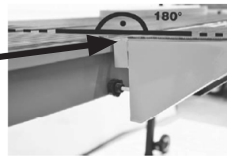
T-SAW300



- Install the guide for adjustment of the workpiece location (7) using the included fixing bolts.



- Install the table expansion (15) by hanging it on the projections and adjust it with knobs so that the work table surface and the expansion were at 180°.

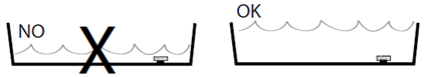



- Screw the legs on to the saw frame.
- Double check whether the saw blade (2) is correctly mounted, there is no play and that it does not rub on other saw elements by gently spinning it with your hand. Make sure that the saw rotation direction is in accordance with the rotation direction shown on the saw blade.

Applicable only to T-SAW300:
- Push the rubber caps into the bottom part of the legs (16).
- Screw the wheels (18) on to the legs.
- Screw the transport handles (17) on to the table.



OPERATION
Caution! Never start the machine if the cutting disks is touching the workpiece.
Caution! Do not strike the cutting disk as it enters the material.
1. Each and every time make sure the circular saw is switched off. If the red "O" button is engaged - the device is off, if the green "1" button is engaged - the device is on.
2. Fill the water tank (3) with cold water.

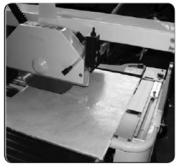
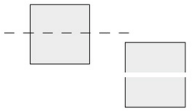




3. Place the pump in the water tank.

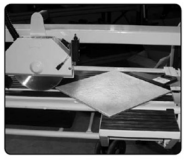
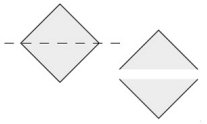
LONGITUDINAL CUTTING
a) Loosen the clamping bolts of the guide which positions the workpiece (10).
b) Set the guide in the desired position, ensuring it is perpendicular to the path of the cutting disk (2).
c) Lock by tightening the clamping bolts of the guide which positions the workpiece (10).

90°

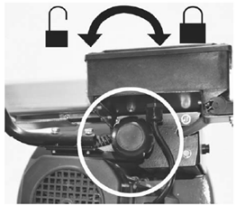

CUTTING A WORKPIECE SET AT AN ANGLE
a) Loosen the clamping bolts of the guide which positions the workpiece (10).
b) Set the guide (10) at the desired angle relative to the cutting disk (2).
c) Lock by tightening the clamping bolts of the guide which positions the workpiece (10).

45°

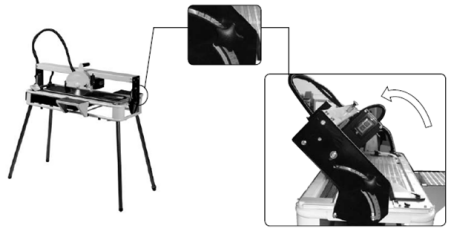




Caution! When adjusting the cutting disk inclination angle, always remember to prevent the drive guide from an uncontrollable repositioning (e.g. due to gravity). This may cause injuries or damage to other objects.

CUTTING SAW HEIGHT ADJUSTMENT (only T-SAW300)
a) Undo the clamping bolt which adjusts the cutting height of the disk, located on the side of the motor.
b) Set the desired cutting height.
c) Tighten the clamping bolt which adjusts the cutting height of the disk, located on the side of the motor.

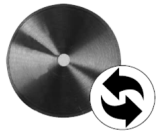


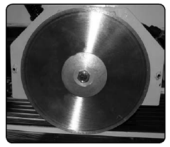
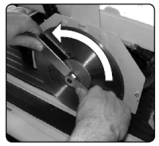
CUTTING WITH TILTED DISK AND BEVELLING
a) Loosen the bolts which adjust the inclination angle of the cutting disk (6) on both sides of the machine.
b) Set the desired inclination angle of the cutting disk (2).
c) Tighten the bolts which adjust the inclination angle of the cutting disk (6) on both sides of the machine.
d) For bevelling, set the guide (10) in such a way that the disk would not cut the bottom edge of the workpiece.



4. Connect the device to the mains and turn it on with the switch (14). Wait a few seconds for the disk to reach its peak rotational speed.
5. Put the tile on the working table, pressing it against the guide used for the given job.
6. Cut the tile by sliding the saw using the handle (9).

REPLACING THE SAW BLADE
1. Disconnect the device from the mains.
2. Undo 4 bolts and remove the cutting disk shield (8).
3. Unfasten the disk (2) using two spanners. Hold the shaft with one and use the other to undo the nut which secures the pressure flange and the cutting disk.
   Caution! The nut which secures the cutting disk and the pressure flange has a left-hand thread.
4. Remove the clamping flange and the worn out disk.
5. Install a new disk (2) observing the sense of rotation of the machine. Install the clamping flange and lock it with the nut. Install and tighten the shield (8).



GENERAL COMMENTS
- After use, always turn off the circular saw by pressing the red "0" button!
- Only use saw blades with parameters specified in the user manual
- Slide the tile slowly and steadily, in accordance with the sense of rotation of the cutting disk.
- Never use dull, worn or damaged disks, as that can deteriorate the cutting quality and cause the disk to jam inside the tile, as well as a life or health hazard.
- During cutting, the disk ejects small amounts of water onto the working table.
- Regularly check the water level in the tank. Replenish the water if its level drops below the minimum, and replace the water if it is highly contaminated.
- Pay attention to the chips and shreds which may be generated when cutting the tiles.
- Do not use the device if the cutting disk shield is removed or damaged.
- Cut only using diamond disks intended for cutting ceramics, in size specified in the technical data of this manual. It is forbidden to cut without water!
- After finishing work, always clean the sludge formed by dust and water off the device.
- Should the disk get stuck in the tile during cutting, turn the device off and gently retract the disk, until it is removed from the tile.
- Carry the device only holding it by the working table. Never grab it by the shields, blades, guides, etc.
- In the case of model T-SAW300, transport the device by lifting it slightly by the handles and push it on the wheels.

TRANSPORTATION AND STORAGE
Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Before cleaning you must remove the electricity supply plug isolating the appliance from the main power circuit.
- After finishing work with the device, empty the water tank in order to prevent the disk from being damaged by excessive immersion in water.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
- Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- Remove dusts, shavings from the vents and motor housing using a soft cloth and purge with low pressure air.
- Regularly clean the tub and the pump, otherwise cooling of the cutting disk may be insufficient.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

ATTENTION! Do not submerge the device in water!

TROUBLESHOOTING

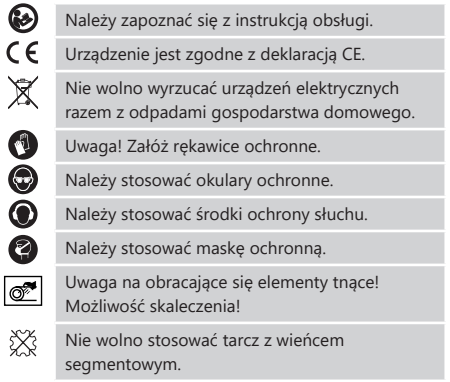
Problem	Possible reason	Solution
The machine is working slower than normal, has trouble starting up	The cutting disk is bent due to misuse	Replace the cutting disk

Problem	Possible reason	Solution
The machine is working slower than normal, has trouble starting up	Motor bearing damaged	Take the device for repair
	The starting capacitor is damaged	Take the device for repair
The motor overheats	The ventilating holes are block	Clean the ventilating holes
The pump does not supply water	Not enough water in the tank	Add water
	The water supply hose- has a kink	Put the hose in such a way as to enable the flow of the water
	Water pump filter blocked	Clean the filter and replace the water

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE
Control regularly that the device doesn´t present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter.
- The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
Uwaga! Załóż rękawice ochronne.
Należy stosować okulary ochronne.
Należy stosować środki ochrony słuchu.
Należy stosować maskę ochronną.
Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!
Nie wolno stosować tarcz z wieńcem segmentowym.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA
Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:
W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
12. Należy zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym. Należy zabezpieczyć się przed kontaktem z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, radiatorami, grzejnikami, piecami, obudowami lodówek.
13. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiekolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
14. Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie należy używać urządzenia w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone. Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania/wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać narzędzia w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny.

15. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
16. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części urządzenia. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
17. Nie wolno nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nie należy przenosić urządzenia chwytając za przewód zasilający, jak również nie należy szarpać i ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania. Przewód należy prowadzić z dala od źródeł ciepła, zbiorników oleju, ostrych krawędzi.
18. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane ostre i czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla smarowania i wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
19. Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów.
20. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączone" w momencie podłączania przewodu do zasilania.
21. Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić czy klucze regulujące zostały wyjęte z urządzenia.
22. W przypadku pracy urządzenia na zewnątrz należy używać przewodów przedłużających wykonanych i przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
23. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
24. Nie wolno używać uszkodzonych, pękniętych, czy zdeformowanych tarcz tnących.
25. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
26. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem, kiedy jest się zmęczonym.
27. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
28. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
29. Podczas pracy z maszyną należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest reakcją na zablokowanie obracającej się tarczy. Następstwem zablokowania się jest odrzucenie płytki w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy tj. w kierunku operatora. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia maszyny.
30. Trzymać wodę z dala od części elektrycznych i osób znajdujących się w pobliżu.
31. Nie wolno zostawiać uruchomionego narzędzia bez nadzoru.
32. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inne części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że zaznaczono inaczej w innym miejscu w tej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki winny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
33. Nie należy przebywać lub trzymać części ciała w przestrzeni, w stronę której skierowana jest obracająca się tarcza tnąca.
34. Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
35. Należy używać masek przeciwpyłowych.
36. Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.
37. Nie należy stosować dodatkowego osprzętu, którego nie polecił lub/ i nie przewidział producent.
38. Elementy obrabiane należy mocno dociskać do stołu roboczego, a w przypadku cięcia długich elementów należy stosować dodatkowe podparcie.
39. Wymiary i ciężar detalu obrabianego powinny być tak dobrane, aby nie stwarzały zagrożenia podczas ich obróbki i transportu. Dopuszcza się obróbkę tylko płaskich detali (nie obłych lub okrągłych).
40. Zabronione jest używanie urządzenia, gdy zdemontowane są lub uszkodzone wszelkie osłony odpowiedzialne za bezpieczeństwo użytkownika i otoczenia.
41. Element roboczy nie powinien przeciążać stołu roboczego.
42. Zabronione jest cięcie elementów na sucho. Pojemnik na wodę musi zawsze mieć odpowiedni poziom wody.
43. Należy zawsze upewnić się, że tarcza tnąca zamontowana jest prawidłowo i zgodnie z kierunkiem obrotów urządzenia.
44. Urządzenie należy regularnie oczyszczać z pyłów i zabrudzeń i tylko gdy jest ono odłączone od zasilania.
45. Zawsze używać tarczy tnącej zaprojektowanej specjalnie do cięcia materiału, z którego wykonany jest element obrabiany.
46. Nie należy stosować tarczy tnących, których największa dopuszczalna prędkość obrotowa jest mniejsza niż prędkość obrotowa generowana przez urządzenie.

Uwaga! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Piła do cięcia płytek	
Model	T-SAW200G	T-SAW300
Napięcie [V]	230	
Moc znamionowa[W]	800	1500
Maksymalny pobór mocy [W]	2000	4500
Częstotliwość [Hz]	50	
Klasa ochronności	IP54	
Rodzaj pracy*	S2 20min	
Maksymalna prędkość obrotowa (bez obciążenia) [obroty/min]	2950	2950
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90° [mm]	32	66
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 45° [mm]	28	46
Maksymalna długość cięcia [mm]	720	1020
Zakres nachylenia tarczy	0-45°	
Wymiary [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Wymiary stołu [mm]	402x1020	465x1060
Wymiary pojemnika na wodę [mm]	370x565x70	470x1265x84
Średnica tarczy [mm]	200	300
Średnica otworu tarczy [mm]	25,4	
Grubość tarczy [mm]	2,5	2,7
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	108 dB(A) niepewność K= 3dB(A)	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	95 dB(a) niepewność K=3dB(A)	
Wartość emisji drgań	3,4 m/s² niepewność K= 1,5 m/s²	
Waga [kg]	30	50

*Rodzaj pracy S2 (20 min) oznacza, że czas pracy nie może być dłuższy niż 20 min. Po tym czasie należy przerwać pracę urządzenia i poczekać, aż się ochłodzi do temperatury bliskiej temperaturze otoczenia.

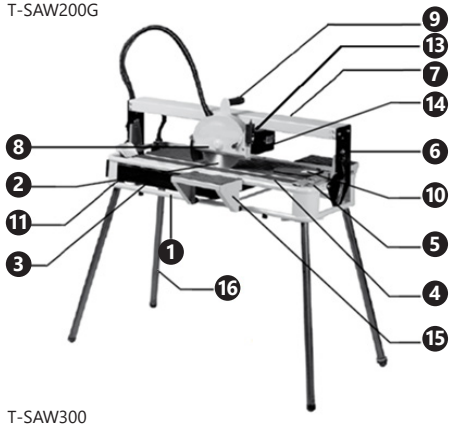
OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia ceramicznych płytek podłogowych i ściennych. Jako czynnik chłodzący użyta została woda, co dodatkowo ogranicza rozprzestrzenianie się pyłów i pozostałości po obróbce.

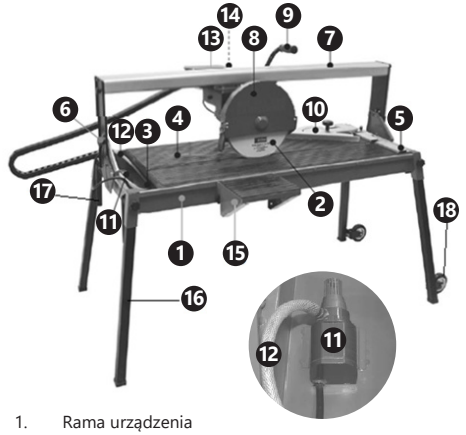
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

OPIS URZĄDZENIA

T-SAW200G



T-SAW300



1. Rama urządzenia
2. Tarcza tnąca
3. Zbiornik na wodę
4. Stół roboczy
5. Miarka
6. Śruba regulująca kąt nachylenia tarczy (względem powierzchni stołu roboczego)
7. Prowadnica napędu
8. Osłona tarczy tnącej
9. Uchwyt prowadzący zespołu napędowego
10. Prowadnica regulująca położenie elementu obrabianego (względem toru tarczy tnącej)
11. Pompa wody
12. Przewód doprowadzający wodę chłodzącą
13. Silnik
14. Przełącznik włącz/ wyłącz
15. Rozszerzenie stołu
16. Nóżki (4 sztuki)
17. Uchwyty do transportu
18. Kółka transportowe

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
Kontrola po otrzymaniu towaru
W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA
Umiejscowienie urządzenia
Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha, mieć odpowiednią wysokość i być odporna na działanie ciepła.
Nie wolno stosować urządzenia w miejscach, w których może się ono przewrócić w czasie pracy.
Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przygotowanie urządzenia do pracy
- Należy wyjąć urządzenie z kartonu oraz usunąć folie ochronne.
- Zamontować uchwyt prowadzący zespołu napędowego (9).

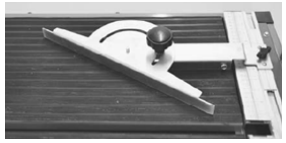
T-SAW200G



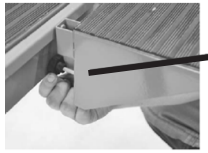
T-SAW300

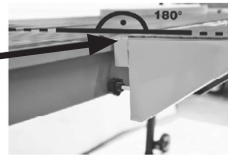


- Zamontować prowadnicę regulującą położenie elementu obrabianego (7) za pomocą załączonych śrub mocujących.



- Zamocować rozszerzenie stołu (15) wieszając je na wypustkach i wyregulować pokrętłami tak by powierzchnia stołu roboczego i jego rozszerzenia tworzyła kąt 180°.



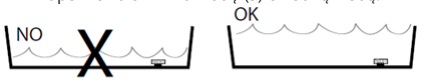


- Przykręcić nóżki do ramy piły
- Sprawdzić, czy tarcza tnąca (2) jest prawidłowo zamontowana, nie ma luzów i nie wchodzi w kontakt z innymi elementami piły ostrożnie obracając ją ręką. Zweryfikować, czy kierunek obrotów piły jest zgodny z kierunkiem obrotów umieszczonym na tarczy.

Dotyczy tylko modelu T-SAW300:
- W dolną część nóżek (16) wcisnąć gumowe zaślepki.
- Przykręcić kółka (18) do nóżek.
- Przykręcić do stołu uchwyty (17) do transportu piły.



OBSŁUGA
Uwaga! Nie uruchamiać maszyny, gdy tarcza tnąca styka się z obrabianym elementem.
Uwaga! Nie uderzać tarczą tnącą podczas jej wejścia w materiał.
1. Każdorazowo upewnić się, czy piła jest wyłączona. Wciśnięty czerwony przycisk „O" – urządzenie wyłączone, wciśnięty zielony przycisk „1" – urządzenie włączone.
2. Napełnić zbiornik na wodę (3) chłodną wodą.



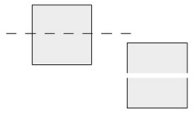


3. Włożyć pompkę do pojemnika z wodą.

CIĘCIE WZDŁUŻNE
a) Poluzować śruby zaciskowe prowadnicy regulującej położenie elementu obrabianego (10).
b) Ustawić prowadnicę w żądanej pozycji upewniając się, aby znajdowała się równolegle do toru tarczy tnącej (2).
c) Zablokować dokręcając śruby zaciskowe prowadnicy regulującej położenie elementu obrabianego (10).

90°

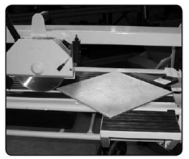


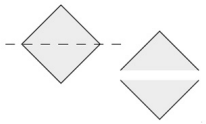




CIĘCIE ELEMNETU USTAWIONEGO POD KĄTEM
a) Poluzować śruby zaciskowe prowadnicy regulującej położenie elementu obrabianego (10),
b) Ustawić prowadnicę (10) pod żądanym kątem względem toru tarczy tnącej (2).
c) Zablokować dokręcając śruby zaciskowe prowadnicy regulującej położenie elementu obrabianego (10).

45°

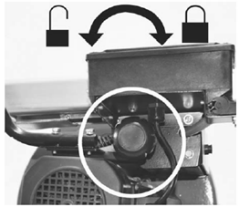




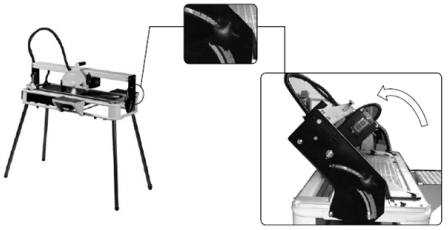


Uwaga! Podczas regulacji nachylenia tarczy tnącej należy zawsze uważać, aby prowadnica napędu wraz z nim, po odkręceniu śrub zaciskowych, nie zmieniła swojej pozycji w sposób niekontrolowany (np. pod wpływem grawitacji). Może do spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia innych przedmiotów.

REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA PIŁY TNĄCEJ (tylko T-SAW300)
a) Odkręcić śrubę zaciskową regulującą wysokość cięcia tarczy tnącej, znajdującą się po stronie silnika.
b) Ustawić żądaną wysokość cięcia.
c) Dokręcić śrubę zaciskową regulującą wysokość cięcia tarczy tnącej, znajdującą się po stronie silnika.

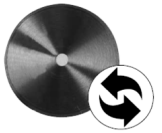


CĘCIE Z PRZECHYLONĄ TARCZĄ TNĄCĄ ORAZ FAZOWANIE
a) Poluzować śruby regulujące kąt nachylenia tarczy tnącej (6) po obydwu stronach maszyny.
b) Ustawić żądany kąt nachylenia tarczy tnącej (2).
c) Dokręcić śruby regulujące kąt nachylenia tarczy tnącej (6) po obydwu stronach maszyny.
d) W przypadku zamiaru fazowania należy ustawić prowadnicę (10) w taki sposób, aby tarcza nie cięła dolnej krawędzi elementu obrabianego.



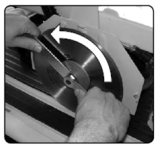
4. Podłączyć urządzenie do zasilania, włączyć przyciskiem (14). Poczekać kilka sekund, aż tarcza osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
5. Umieścić płytkę na blacie roboczym dociskając ją do używanej w danym cięciu prowadnicy.
6. Wykonać cięcie płytki przesuwając piłę za pomocą uchwytu (9).

WYMIANA TARCZY TNĄCEJ
1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Odkręcić 4 śruby i zdjąć osłonę tarczy tnącej (8).
3. Odkręcić tarczę tnącą (2) za pomocą dwóch kluczy. Jednym przytrzymywać wałek, a drugim odkręcać nakrętkę mocującą kołnierz dociskowy i tarczę tnącą. **Uwaga! Nakrętka mocująca tarczę tnącą i kołnierz dociskowy ma gwint lewy.**
4. Zdjąć kołnierz dociskowy i zużytą tarczę.
5. Zamontować nową tarczę (2) zgodnie z kierunkiem obrotów maszyny. Założyć kołnierz dociskowy i umocować go nakrętką. Założyć i przykręcić osłonę (8).









UWAGI OGÓLNE

- Zawsze należy wyłączać piłę wciskając czerwony przycisk „0" po zakończeniu pracy z piłą!
- Należy stosować tylko i wyłącznie tarcze o parametrach podanych w instrukcji.
- Płytkę należy przesuwać powoli jednostajnym ruchem zgodnie z kierunkiem obrotów tarczy tnącej.
- Nie należy używać tępych, zużytych lub uszkodzonych tarcz, ponieważ mogą one spowodować złą jakość cięcia, zaklinowanie się tarczy w ciętej płytce lub zagrożenie dla zdrowia lub życia.
- W trakcie pracy urządzenia wirująca tarcza wyrzuca niewielkie ilości wody na stół roboczy.
- Regularnie kontrolować wodę w zbiorniku. Uzupełnić pojemnik, gdy poziom spadnie poniżej minimum oraz wymienić wodę na nową, gdy jest mocno zabrudzona.
- Należy uważać na odłamki i okruchy mogące powstać podczas cięcia płytek.
- Nie należy używać urządzenia, gdy zdemontowana lub uszkodzona jest osłona tarczy tnącej.
- Do cięcia używać wyłącznie tarcz diamentowych do cięcia ceramiki o wymiarach podanych w danych technicznych niniejszej instrukcji obsługi. Zabronione jest cięcie na sucho!
- Po zakończonej pracy zawsze należy oczyścić urządzenie ze szlamu powstałego z pyłu i wody.
- W przypadku zablokowania się ostrza w trakcie cięcia płytki należy wyłączyć urządzenie z zasilania i delikatnie cofnąć tarczę, aż do całkowitego wyjęcia jej z płytki.
- Urządzenie przenosić trzymając tylko i wyłącznie za stół roboczy. Nie chwytać za osłony, ostrza, prowadnice itp.
- W przypadku modelu T-SAW300 transportować urządzenie unosząc je lekko za pomocą uchwytów i popychając na kółkach.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią.
- Po zakończeniu pracy urządzenia każdorazowo opróżniać pojemnik na wodę, aby uniknąć uszkodzenia tarczy spowodowanego dłuższym przetrzymywaniem jej w wodzie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Otwory wentylacyjne, obudowę silnika oczyszczać z pyłu, szlamu itp. za pomocą miękkiej ściereczki oraz przedmuchując sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Należy regularnie czyścić wannę oraz pompę z zabrudzeń, gdyż w przeciwnym wypadku nie będzie zapewnione odpowiednie chłodzenie tarczy tnącej.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna pracuje wolniej niż normalnie lub ma problem z rozruchem	Tarcza tnąca skrzywiła się przez niewłaściwe użytkowanie	Wymienić tarczę tnącą
	Uszkodzone łożysko w silniku	Przekazać urządzenie do naprawy
	Kondensator rozruchowy jest uszkodzony	Przekazać urządzenie do naprawy
Silnik się przegrzewa	Otwory wentylacyjne są zapchane	Należy oczyścić otwory wentylacyjne
Pompa nie podaje wody	Zbyt mało wody w zbiorniku	Dolać wodę
	Przewód podający wodę jest zagnieciony	Ułożyć przewód w sposób umożliwiający przepływ wody
	Zapchany filtr pompy wody	Przeczyść filtr i wymienić wodę

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

Seznamte se s návodem k obsluze.
Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.
POZOR! Používejte ochranné rukavice.
Používejte ochranné brýle.
Používejte chrániče sluchu.
Používejte respirátor.
Pozor na rotující řezné prvky!
Nepoužívejte kotouče se segmentovým okrajem.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu přístroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika poranění v důsledku požáru či úrazu elektrickým proudem, dodržujte prosím několik základních bezpečnostních opatření při používání elektrického zařízení. Přečtete si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uschovejte tento návod v blízkosti zařízení pro jeho pozdější použití. Vždy používejte uzemněný přívod proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek na zařízení)! V případě pochybností o tom, zda je připojení správně uzemněno, nechte provést jeho kontrolu kvalifikovaným odborníkem. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokrém prostředí ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Kromě toho chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte zařízení na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout, zakopnout a/nebo poškodit kabel. Před čištěním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala do zařízení a případně nezůstala v jeho vnitřku. Vnitřek zařízení neobsahuje žádné součástky žádající uživatelskou údržbu. Údržbu, nastavení a opravy zařízení svěřte odbornému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před spuštěním zařízení si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Uschovejte tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetím osobám k němu připojte také tento návod k obsluze
3. Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
4. V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody vyloučena.
5. Před prvním použitím prosím ověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku.
6. Zařízení není určeno k používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými a smyslovými funkcemi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou, jak toto zařízení používat.
7. NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat sami. V případě poruchy vyhledejte pro opravu výhradně kvalifikovaného odborníka.
8. Pravidelně kontrolujte stav síťové zástrčky a napájecího kabelu. Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, servis nebo podobná osoba.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu jeho máčkáním, lámáním nebo prodřením na ostrých hranách a nepřibližujte jej k horkým plochám a otevřeným zdrojům ohně.
10. UPOZORNĚNÍ – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nesmí být nikdy ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení se nesmí ocitnout pod tekoucí vodou a nesmí být ani polito jinými kapalinami.
11. Některé prvky zařízení se silně zahřívají. Aby se zabránilo zranění, buďte opatrní při dotyku těchto povrchů.
12. Zajistěte ochranu proti úrazu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, topidly, kotly, kryty chladniček.
13. Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
14. Věnujte pozornost vhodným podmínkám na pracovišti. Pracoviště musí být dobře osvětleno. Nevystavujte zařízení dešti. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokrých místech. Pracoviště by mělo být řádně chráněno. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Během provozu a zapínání/vypínání zařízení vznikají jiskry. Nepoužívejte zařízení v nebezpečném prostředí, v blízkosti laků, barev, benzínu, rozpouštědel, plynů, lepidel a jiných hořlavých nebo výbušných materiálů.
15. Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
16. Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oděvy a bižuterii, protože mohou být vtaženy do pohyblivých částí zařízení. V případě provádění prací venku se doporučuje použít gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Noste rovněž pokrývku hlavy, chraňte dlouhé vlasy.
17. Napájecí kabel nesmí být nadměrně zatěžován. Nepřemisťujte zařízení taháním za napájecí kabel, netahejte za něj za účelem odpojení zařízení od elektrického proudu. Kabel je nutno udržovat v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejových nádrží a ostrých hran.
18. Pečujte o přístroje. Přístroje je nutno skladovat ostré a čisté, umožní to lepší a bezpečnější funkci. Postupujte v souladu s návody pro mazání a výměnu příslušenství. Prodlužovací kabely musí být pravidelně kontrolovány a v případě poškození musí být vyměněny. Úchyty musí být suché, čisté a nezašpiněné olejem či mazivem.

19. Odpojte zařízení v případě, že není používáno, před opravami a během výměny příslušenství.
20. Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřemisťujte zařízení zapojené ke zdroji napájení s prstem na spínači. Ujistěte se, že v okamžiku zapojování napájecího kabelu je spínač zařízení v poloze „vypnuto".
21. Před zapnutím vždy zkontrolujte zařízení, zda v něm nezůstaly seřizovací klíče.
22. V případě práce se zařízením mimo vnitřní prostory používejte prodlužovací kabely určené k použití venku.
23. Nepoužívejte zařízení, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.
24. Nepoužívejte nikdy poškozené, prasklé nebo deformované řezací kotouče.
25. Nedotýkejte se pohyblivých dílů, je-li zařízení připojeno k napájení.
26. Během práce se zařízením je nutno zachovat plnou pozornost a pečlivost. Nepracujte se zařízením, pokud jste unaveni.
27. Pracoviště je nutno udržovat v čistotě. Nepořádek může vést k nehodám.
28. Nepřemáhejte se. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění prací.
29. Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost jevu zpětného rázu, který je reakcí na zaseknutí rotujícího kotouče. Následkem zaseknutí je vymrštění obkladačky do protisměru otáčení kotouče, tj. směrem k operátorovi. Zpětný ráz je následkem nesprávného používání stroje.
30. Nedovolte, aby na elektrické části zařízení či osoby, které se nachází v blízkosti, stříkala voda.
31. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
32. Zkontrolujte poškozené díly. Před opětovným použitím nástroje důkladně zkontrolujte kryt a další díly, které se mohou poškodit, pro zjištění zda budou fungovat a vykonávat své funkce správně. Kontrolujte nastavení pohyblivých částí, montáž a veškeré další podmínky, které mohou mít vliv na práci zařízení. Kryt nebo další díly, které jsou poškozené, by měly být opraveny nebo vyměněny za nové autorizovaným servisním střediskem, pokud jinde v tomto návodu není uvedeno jinak. Poškozené spínače by měly být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Nepoužívejte zařízení, pokud spínač nefunguje správně – nezapíná a nevypíná zařízení.
33. Nikdy nestůjte ve směru otáčení brusného kotouče, všechny části těla mějte mimo tuto oblast.
34. Chraňte oči ochrannými brýlemi.
35. Používejte protiprachové masky.
36. Chraňte uši vhodnými chrániči sluchu.
37. Nepoužívejte příslušenství, které nedoporučil a/nebo nepředpokládal výrobce.
38. Obrobky silně přitlačujte k pracovnímu stolu, a pokud budete řezat dlouhé předměty, použijte dodatečnou vzpěru.
39. Rozměry a hmotnost obrobku přizpůsobte tak, aby nevznikalo ohrožení při jejich obrábění a přepravě. Můžete obrábět pouze ploché předměty (nikoli zaoblené nebo kulaté).
40. Zařízení nepoužívejte, jsou-li sejmuty nebo poškozeny všechny kryty odpovídající za bezpečnost uživatele a okolí.
41. Obrobek nesmí přetěžovat pracovní stůl.
42. Neřezejte obrobky nasucho. Voda v nádrži musí mít přiměřenou hladinu vody.
43. Vždy se ujistěte, že řezný kotouč je namontován správně a ve směru otáčení.
44. Zařízení pravidelně čistěte od prachu a nečistot pouze když je odpojeno od napájení.
45. Vždy používejte řezný kotouč, který je vhodný pro řezání materiálu, ze kterého je vyroben obrobek.
46. Nepoužívejte řezné kotouče, jejichž přípustná rychlost otáček není menší než maximální rychlost otáček vřetene.

Upozornění! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, jeho součástí jsou také ochranné mechanismy. Navzdory použití těmto bezpečnostní elementům nadále existuje riziko úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se proto zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného či smrtelného úrazu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Řezačka na obklady	
Model	T-SAW200G	T-SAW300
Napětí [V]	230	
Výkon [W]	800	1500
Maximální příkon [W]	2000	4500
Frekvence [Hz]	50	
Třída ochrany	IP54	
Druh práce*	S2 20min	
Maximální rychlost otáčení (bez zátěže) [otáček/min]	2950	2950
Maximální hloubka řezu v úhlu 90° [mm]	32	66
Maximální hloubka řezu v úhlu 45° [mm]	28	46
Maximální délka řezu [mm]	720	1020
Rozsah sklonu kotouče	0-45°	
Velikost [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Velikost stolu [mm]	402x1020	465x1060
Rozměry nádrže na vodu [mm]	370x565x70	470x1265x84
Průměr kotouče [mm]	200	300
Průměr otvoru kotouče [mm]	25,4	
Tloušťka kotouče [mm]	2,5	2,7
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB(A) nejistota měření K= 3dB(A)	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	95 dB(a) nejistota měření K=3dB(A)	
Celková hodnota kmitání	3,4 m/s² nejistota měření K= 1,5 m/s²	
Hmotnost [kg]	30	50

* Režim provozu S2 (20 min.) znamená, že doba provozu nesmí být delší než-li 20 min. Po této době přerušte práci se zařízením a počkejte, než se ochladí na teplotu odpovídající okolní teplotě.

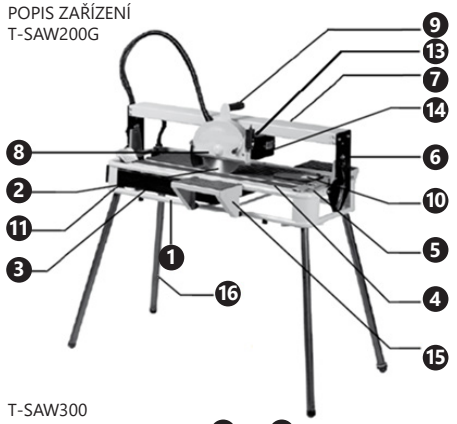
OBLAST POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro řezání keramických obkladů a dlažby. Jako chladicí médium se používá voda, což navíc zabraňuje šíření prachu a odpadu po obrábění.

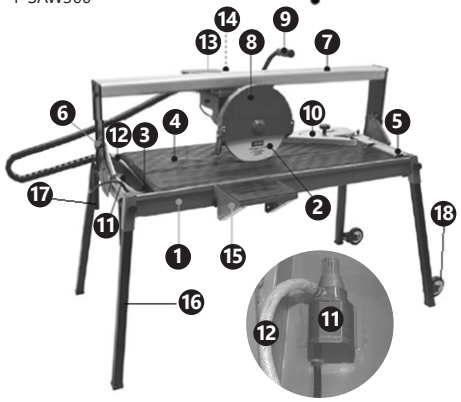
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

POPIS ZAŘÍZENÍ

T-SAW200G



T-SAW300



1. Rám zařízení
2. Řezací kotouč
3. Nádrž na vodu
4. Pracovní stůl
5. Měřítko
6. Šroub upravující úhel sklonu kotouče (vzhledem k povrchu pracovního stolu)
7. Vodítko pohonu
8. Ochranný kryt kotouče
9. Konzola hnací jednotky
10. Vodítko upravující polohu obrobku (vzhledem k dráze řezného kotouče)
11. Vodní čerpadlo
12. Hadice přivádějící chladicí vodu
13. Motor
14. Vypínač On/Off
15. Rozšíření stolu
16. Nožky (4 kusy)
17. Přepravní úchyty
18. Přepravní kolečka

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po převzetí zboží

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neumísťujte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

LIKVIDACE OBALU

Uschovejte součásti obalu (kartony, plastové pásky a polystyren), aby v případě převozu zařízení do servisu byla zajištěna maximální ochrana zařízení!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Zařízení by mělo být umístěno na provozní ploše, jejíž rozměry by měly odpovídat přinejmenším rozměrům samotného zařízení. Pro optimální provoz zařízení by měla být provozní plocha rovná, suchá, musí mít odpovídající výšku a být rovněž odolná vůči teplu.

Zařízení nepoužívejte na místech, kde se během provozu může převrátit.

Dbejte na to, aby napájení zařízení odpovídalo údajům na typovém štítku!

Příprava zařízení k práci

- Vyjměte zařízení z krabice a odstraňte ochrannou fólii.
- Namontujte konzolu hnací jednotky (9).

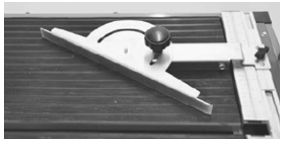
T-SAW200G



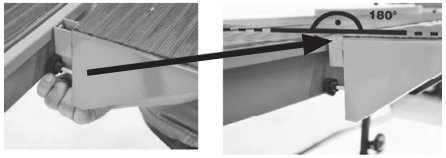
T-SAW300



- Namontujte vodítko upravující polohu obrobku (7) pomocí přiložených upevňovacích šroubů.



- Namontujte rozšíření stolu (15), zavěste jej na výčnělky a seřiďte knoflíky tak, aby povrch pracovního stolu a jeho rozšíření vytvořily úhel 180°.



- Přišroubujte nožky k rámu pily.
- Zkontrolujte opatrným otáčením rukou, zda je řezací kotouč (2) správně upevněn, není uvolněný, a zda se nedotýká jiných součástí pily. Zkontrolujte, zda je směr otáčení pily shodný se směrem otáčení uvedeným na kotouči.

Týká se pouze modelu T-SAW300:
- Do spodní části nožek (16) vtlačte gumové záslepky.
- Kolečka přišroubujte (18) k nožkám.
- Přišroubujte ke stolu úchyty (17) pro přenášení pily.

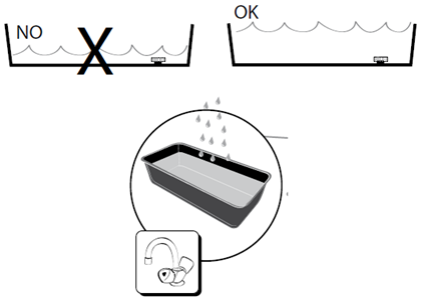


OBSLUHA

Upozornění! Nespouštějte stroj, když se řezný kotouč dotýká obrobku.

Upozornění! Nenarážejte s řezným kotoučem při zahloubení do materiálu.

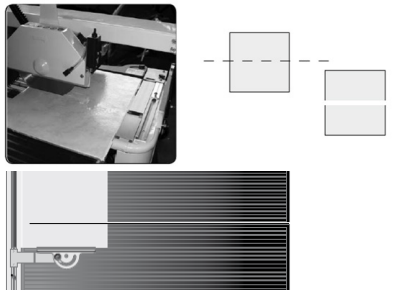
1. Vždy se ujistěte, zda je pila vypnutá. Stisknuté červené tlačítko „O" – zařízení je vypnuto, stisknuté zelené tlačítko „1" – zařízení je zapnuto.
2. Naplňte nádrž na vodu (3) chladnou vodou.



3. Do nádrže na vodu vložte čerpadlo.

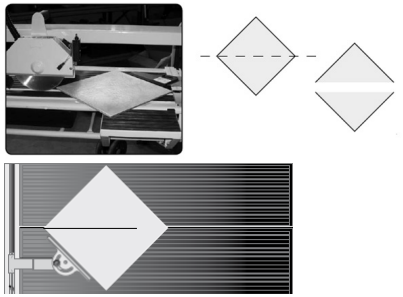
PODÉLNÉ ŘEZÁNÍ
a) Povolte upevňovací šrouby rovnoběžného vodítka upravujícího polohu obrobku (10).
b) Rovnoběžné vodítko nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je v rovnoběžné poloze vzhledem k dráze řezného kotouče (2).
c) Zajistěte utažením upínacích šroubů rovnoběžného vodítka upravujícího polohu obrobku (10).

90°



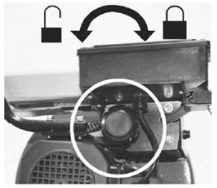
ŘEZÁNÍ OBROBKU POD ÚHLEM
a) Povolte upínací šrouby vodítka upravujícího polohu obrobku (10).
b) Nastavte vodítko (10) pod požadovaným úhlem vzhledem k dráze řezného kotouče (2).
c) Zajistěte utažením upínacích šroubů vodítka upravujícího polohu obrobku (10).

45°

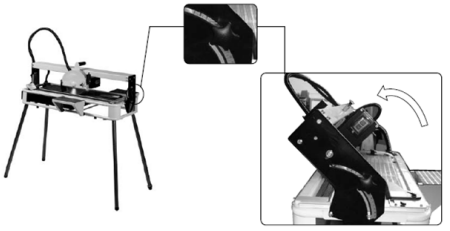


Upozornění! Při seřízení sklonu řezného kotouče vždy dávejte pozor, aby konzola pohonu společně s kotoučem nezměnila svou polohu po vyšroubování upínacích šroubů nekontrolovaným způsobem (např. vlivem gravitace). Může to způsobit úraz nebo poškodit jiné předměty.

SEŘÍZENÍ VÝŠKY ŘEZU ŘEZACÍHO KOTOUČE (pouze T-SAW300)
a) Vyšroubujte upínací šroub upravující výšku řezu řezného kotouče, který se nachází na straně motoru.
b) Nastavte požadovanou výšku řezu.
c) Utáhněte upínací šroub upravující výšku řezu řezného kotouče, nacházející se na straně motoru.

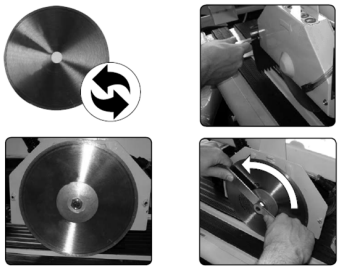


ŘEZÁNÍ S NAKLONĚNÝM ŘEZNÝM KOTOUČEM A SRÁŽENÍ HRAN
a) Povolte šrouby upravující úhel sklonu řezného kotouče (6) na obou stranách stroje.
b) Nastavte požadovaný úhel sklonu řezného kotouče (2).
c) Utáhněte šrouby upravující úhel sklopení řezného kotouče (6) na obou stranách stroje.
d) Pokud chcete srážet hrany, nastavte vodítko (10) tak, aby kotouč neřezal spodní hranu obrobku.



4. Zařízení připojte k napájení, zapněte tlačítkem (14). Počkejte několik sekund, než kotouč dosáhne maximální rychlosti otáček.
5. Obkladačku položte na pracovní stůl a přitlačte ji k vodítku používanému v daném řezu.
6. Proveďte řez obkladačky tak, že přesunete pilu pomocí úchytu (9).

VÝMĚNA KOTOUČE
1. Odpojte zařízení od napájení.
2. Vyšroubujte 4 šrouby a sejměte kryt řezného kotouče (8).
3. Vyšroubujte řezný kotouč (2) pomocí dvou klíčů. Jedním přidržujte hřídelík a druhým vyšroubujte matici připevňující přítlačnou přírubu a řezný kotouč. Upozornění! Matice připevňující řezný kotouč a přítlačnou přírubu má levý závit.
4. Sejměte vnější přírubu a opotřebený kotouč.
5. Namontujte nový kotouč (2) ve směru otáčení vřetene. Nasaďte vnější přírubu a připevněte maticí. Nasaďte a přišroubujte kryt (8).



OBECNÉ POZNÁMKY
- Po skončení práce s pilou vždy zařízení vypněte stisknutím červeného tlačítka „0"!
- Používejte pouze a výhradně kotouče s parametry uvedenými v návodu.
- Obkladačku přesouvejte pomalu plynulým pohybem ve směru otáček řezného kotouče.
- Nepoužívejte tupé, opotřebené nebo poškozené kotouče, protože mohou způsobit špatnou kvalitu řezu, zaseknutí kotouče v řezané obkladačce nebo nebezpečí pro zdraví a život.
- Při práci zařízení rotující kotouč vymršťuje malé množství vody na pracovní stůl.
- Pravidelně kontrolujte vodu v nádrži. Doplňujte vodu, když klesne pod minimální hladinu, a vyměňte ji za novou, když bude silně znečištěná.
- Dávejte pozor na odlomky a částice, které mohou vzniknout při řezání obkladaček.
- Nepoužívejte zařízení, když je odebrán nebo poškozen kryt řezného kotouče.
- K řezání používejte pouze diamantové kotouče na keramiku s rozměry odpovídajícími technickým údajům tohoto návodu k obsluze. Neřezejte nasucho!
- Po ukončení práce vždy očistěte zařízení od kalu vzniklého z prachu a vody.
- Pokud se kotouč při řezání obkladačky zasekne, odpojte zařízení od napájení a opatrně táhněte zpět kotouč, až jej zcela vyjmete z obkladačky.
- Zařízení při přenášení držte pouze a výlučně za pracovní stůl. Nedržte za kryt, kotouč, vodítka atp.
- Model T-SAW300 přenášejte tak, že jej lehce nadzvednete pomocí úchytů a pak jej přesouvejte na kolečkách.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama". Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Po ukončení práce se zařízením vždy vyprázdněte nádrž na vodu, aby se nepoškodil kotouč při jeho delším ponechání ve vodě.
- K čištění ploch používejte výhradně čisticí prostředky bez žíravých látek.
- Díly z umělé hmoty nevytírejte rozpouštědly. Taková rozpouštědla jako je benzín, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak či olej mohou poničit díly z umělé hmoty. Tyto části je nutno čistit pomocí měkkého hadříku navlhčeného vodu a mýdlem.

- Větrací otvory, schránku motoru vyčistěte od prachu, třísek apod. měkkou utěrkou a ofoukněte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Pravidelně čistěte vanu a čerpadlo od nečistot, jinak nebude zajištěno náležité chlazení řezného kotouče.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení neponořujte do vody!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Stroj pracuje pomaleji než normálně nebo se nemůže rozjet	Řezací kotouč je zkřivený nesprávným používáním	Vyměňte řezací kotouč
	Poškozené ložisko v motoru	Zařízení odevzdejte k opravě
	Poškozený spouštěč	Zařízení odevzdejte k opravě
Motor se přehřívá	Větrací otvory jsou ucpány	Vyčistěte větrací otvory
Čerpadlo nečerpá vodu	V nádrži je příliš málo vody	Wasser nachfüllen
		Dolijte vodu
	Vodní hadice je zalomená	Hadici uložte tak, aby mohla protékat voda
	Ucpaný vodní filtr čerpadla	Vyčistěte filtr a vyměňte vodu

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

	Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	Attention! Porter des gants de protection.
	Attention! Porter des lunettes de protection.
	Attention! Utiliser des protection auditive.
	Attention! Utiliser un masque de protection.
	Attention aux composants rotatifs et tournants! Le risque de gravement se blesser est présent!
	Ne pas utiliser de scie avec des segments crantés.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Branchez toujours l'appareil sur une prise de terre dotée d'une tension secteur adéquate (v. guide ou plaque signalétique)! Si vous avez des doutes sur le fait que votre prise soit reliée à la terre, faites-la vérifier par un spécialiste qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient pas humides voire mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un environnement sécurisé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce soit suffisamment aérée, afin d'éviter tout risque de surchauffe et de faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie ne s'applique plus en cas d'intervention étrangère ou non-appropriée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Dans le cas d'une utilisation inadéquate ou d'une fausse manipulation, nous nous défaussons de toute responsabilité en cas de dommages ou autres accidents.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de sufaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds au cours de l'utilisation. Afin d'éviter tout incident, soyez très prudents avec les surfaces et éléments chauds.
12. Veillez à porter les protections nécessaires contre les chocs électriques. Assurez-vous de cela avant de toucher toute surface reliée à la terre comme des tuyaux, des corps réfrigérés, des corps chauds, un four ou bien le boîtier du frigo boisson.
13. Éloignez l'appareil de toute substance inflammable.
14. Les conditions de votre lieu de travail doivent être considérées. Le lieu de travail doit être bien éclairé. Ne travaillez pas dans un environnement humide (pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être sécurisé. L'appareil peut produire des étincelles aussi bien lors de son usage que lors de son démarrage ou de son extinction. N'utilisez pas l'appareil en milieu explosif (à proximité de vernis, peinture, essence, solvant, gaz, colle et de liquides et gaz facilement inflammables).
15. Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.
16. Portez un équipement de sécurité approprié. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil. Des gants en caoutchouc ainsi que des chaussures de sécurité antidérapantes sont recommandés lors du travail. Les cheveux longs doivent être recouverts lors du travail.

17. Ne maltraitez pas le câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être porté par son câble d'alimentation. Ne pas débrancher l'appareil pour l'éteindre. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de réservoirs d'huile et de bords et surfaces tranchants/coupants.
18. Maintenez l'outil dans un parfait état de fonctionnement. Les outils et accessoires doivent être propres et affûtés pour une performance optimale. Suivez les indications pour lubrifier et changer les accessoires. Examinez toujours l'état des rallonges et changez-les si nécessaire. Les poignées doivent être toujours sèches, propres et sans trace d'huile ni de lubrifiant.
19. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
20. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurezvous que l'interrupteur se trouve sur la position "OFF" lorsque vous branchez l'appareil.
21. Avant d'allumer l'appareil, toujours vérifier que la clé de réglage de l'appareil soit retirée.
22. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée au travail en extérieur.
23. La machine ne doit pas être utilisée si l'interrupteur ne peut pas être positionné sur Allumer ou Éteindre.
24. Une lame de scie endommagée, rayée ou déformée ne doit pas être utilisée.
25. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celuici est branché au secteur.
26. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
27. L'emplacement de travail doit être maintenu propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangées peuvent provoquer des accidents.
28. Ne vous surmenez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
29. Lorsque vous travailler avec l'appareil, prenez en considération l'effet de recul que peut provoquer un blocage du disque en rotation. Cet effet de blocage produit une mouvement dans le sens inverse de rotation du disque, à savoir, vers l'utilisation. Cet réaction est la conséquence d'une utilisation non -conforme de l'appareil.
30. Les composants électriques de la machine sont sous haute tension.
31. Ne pas laissez l'appareil sans surveillance lorsque celuici est en état de marche.
32. Les éléments endommagés doivent être soigneusement examinés. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurez que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement. Examinez l'alignement, les connections et l'assemblage des parties mobiles afin de vous assurer qu'elles n'entravent pas le bon fonctionnement de l'outil. Un élément endommagé doit être réparé ou remplacé par une personne autorisée sauf contre-indication décrite dans ce mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés par un service agréé. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
33. Ne vous tenez jamais dans l'entourage de la machine si vous ne vous en servez pas. Tenez vos membres corporels éloignés du disque de coupe en rotation.
34. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection.
35. Portez un masque de protection contre la poussière.
36. Portez des protections auditives.
37. N'utilisez aucun équipement qui n'est pas recommandé ou autorisé par le fabricant.
38. Les pièces d'ouvrage doivent être fermement pressées contre la table de travail, si vous devez travailler avec des pièces plus longues, veuillez utiliser un support supplémentaire.
39. Les mesures et le poids de la pièce d'ouvrage doivent être tels que sa manipulation et son transport ne doivent provoquer aucun danger. N'utilisez que des pièces plates (ni rondes, ni ovales).
40. Il est interdit de mettre l'appareil en marche si la protection, qui sécurise l'utilisateur et protège votre environnement de travail, est endommagée ou démontée.
41. La pièce d'ouvrage ne doit pas surcharger la table de travail.
42. Il est interdit de couper des éléments secs. Le réservoir d'eau doit toujours contenir suffisamment d'eau.
43. Assurez-vous que le disque de coupe soit correctement monté et dans le sens de rotation de la machine.
44. Nettoyez régulièrement l'appareil de la saleté et de la poussière. Pour cela, débranchez l'appareil de son alimentation.
45. Utilisez toujours un disque de coupe spécialement conçu pour découper le matériau de la pièce d'ouvrage à travailler.
46. N'utilisez pas de disque de coupe, dont le nombre de tours maximal autorisé est plus petit que celui de la machine.

Attention! L'appareil dispose d'un mécanisme spécial de sécurité. Bien qu'il dispose de plusieurs composants de sécurité, un risque d'incident est tout de même probable lorsque de son utilisation. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens en utilisant l'appareil.
Le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

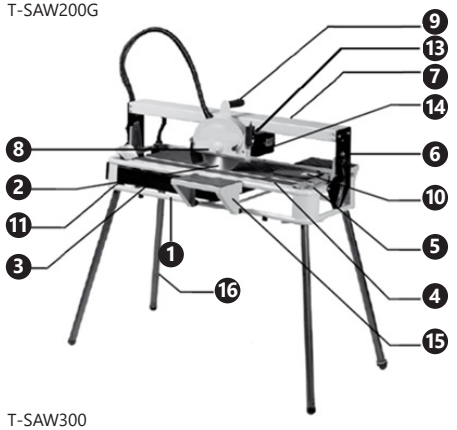
DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Coupe-carreaux	
Modèle	T-SAW200G	T-SAW300
Tension [V]	230	
Puissance [W]	800	1500
Consommation électrique maximale [W]	2000	4500
Fréquence [Hz]	50	
Classe de protection	IP54	
Mode de fonctionnement*	S2 20min	
Vitesse maximale (à vide) [Tr/min]	2950	2950
Profondeur maximale de coupe à 90° [mm]	32	66
Profondeur maximale de coupe à 45° [mm]	28	46
Longueur de coupe maximale [mm]	720	1020
Angle d'inclinaison du disque	0-45°	
Dimensions [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Dimensions de la table [mm]	402x1020	465x1060
Dimensions du récipient d'eau [mm]	370x565x70	470x1265x84
Diamètre du disque [mm]	200	300
Diamètre de l'orifice d'admission du disque [mm]	25,4	
Épaisseur du disque [mm]	2,5	2,7
Puissance acoustique L_{WA}	108 dB(A) déviation K= 3dB(A)	
Pression acoustique L_{pA}	95 dB(a) déviation K=3dB(A)	
Ampleur de vibration	3,4 m/s² déviation K= 1,5 m/s²	
Poids [kg]	30	50

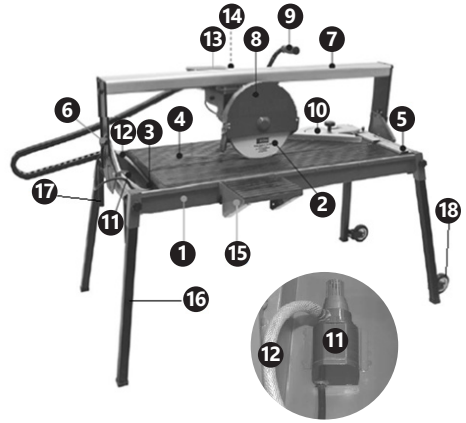
*Le mode de fonctionnement S2 (20 minutes) signifie que la durée de fonctionnement ne doit pas excéder 20 minutes. Une fois cette durée écoulée, l'appareil s'interrompt et attend jusqu'à ce que sa température soit refroidie.

DOMAINE D'APPLICATION
La machine a été conçue pour découper des carreaux en céramiques muraux ou pour le sol. L'eau est utilisé comme moyen de refroidissement car cela limite la génération de poussières et d'éclats une fois votre découpe terminée.
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

Description de l'appareil:
T-SAW200G



T-SAW300



1. Boîtier de l'appareil
2. Disque de coupe
3. Réservoir d'eau
4. Table de travail
5. Échelle de mesure
6. Réglage de l'angle du disque (par rapport à la surface de la table de travail)
7. Guide de coupe
9. Poignée de l'unité de guidage
10. Guide d'ajustement de la position de la pièce d'ouvrage (par rapport à la trace du disque de coupe)
11. Pompe à eau
12. Tuyau d'arrivée d'eau
13. Moteur
14. Interrupteur Marche / Arrêt
15. Extension de la table
16. Pieds (4 pièces)
17. Poignée de transport
18. Roues de transport

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Vérification après réception de la marchandise
À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrezle. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

MONTAGE DE L'APPAREIL
Emplacement de l'appareil
L'appareil doit être placé sur une surface de travail pouvant supporter le poids de l'appareil. La surface de travail doit être plane, sèche, résister à la chaleur et avoir une hauteur adaptée et ce, dans le but d'avoir des conditions de travail optimales.
Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

Préparation de la machine pour utilisation
- Retirez l'appareil de son carton et de son film plastique.
- Montez la poignée (9) pour le guide de coupe.

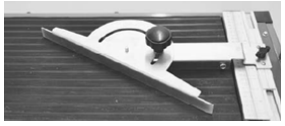
T-SAW200G



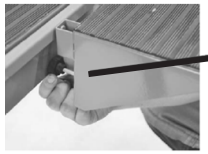
T-SAW300

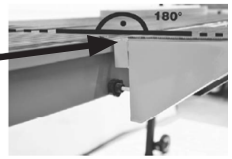


- Montez la conduite pour positionner la pièce d'ouvrage (7) avec les vis fournies.



- Fixez l'extension de la table (15) en l'accrochant avec les languettes et ajustez les boutons de sorte que la surface de la table de travail et son extension forment un angle de 180°.



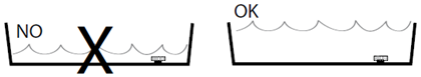


- Vissez les pieds au cadre de la scie.
- Vérifiez si la scie circulaire (2) est correctement montée, si elle est fixe sans jeu et si elle n'est pas en contact avec une autre lame de scie en la tournant avec précaution avec la main. Assurez-vous que le sens de rotation de la scie corresponde à celui du disque.

S'applique uniquement pour le modèle T-SAW300:
- Pressez les bouchons en caoutchouc sous les pieds (16).
- Vissez le roues (18) aux pieds.
- Vissez la poignée (17) de la scie à la table



UTILISATION
Attention! Ne pas démarrer la machine si le disque est en contact avec la pièce d'ouvrage.
ATTENTION! Ne pas toucher le disque lorsqu'il pénètre le matériau.
1. Assurez-vous que la scie soit éteinte à chaque fois. Touche rouge "0" pressée, appareil éteint. Touche verte "1" pressée, appareil mis en marche.
2. Remplissez le réservoir d'eau (3) avec de l'eau froide.

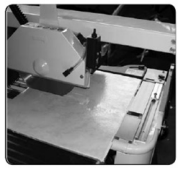


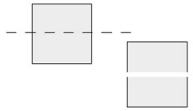


3. Placez la pompe dans le réservoir d'eau.

DÉCOUPE EN LONG
a) Desserrez les vis de maintien du rail de guidage qui ajuste la position de la pièce d'ouvrage (10).
b) Placez le rail dans la position voulue et faites attention à ce qu'il soit parallèle disque de coupe (2).
c) Verrouillez le rail, en fixant les vis de maintien, qui ajuste la position de la pièce d'ouvrage.

90°

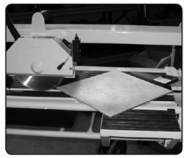


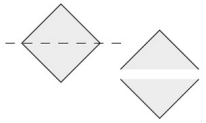




DÉCOUPE D'ÉLÉMENT AVEC ANGLE AJUSTÉ
a) Desserrez les vis de maintien du rail de guidage qui ajuste la position de la pièce d'ouvrage (10).
b) Ajustez l'angle souhaité du rail (10) par rapport au disque (2).
c) Verrouillez le rail, en fixant les vis de maintien, qui ajuste la position de la pièce d'ouvrage.

45°

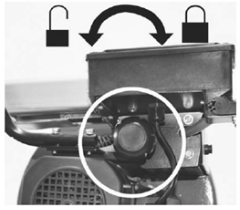




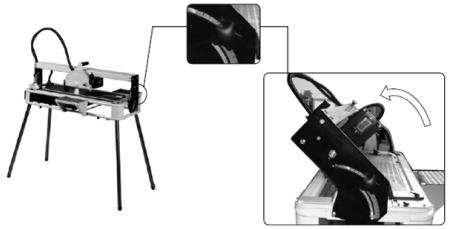


Attention! En ajustant l'angle du disque, veuillez toujours faire attention que le rail de guidage, ainsi que son dispositif de commande, ne change pas de position brusquement et de manière incontrôlée une fois les vis de maintien desserrées. Cela pourrait endommager votre matériel ou causer des blessures.

AJUSTEZ LA HAUTEUR DE COUPE DU DISQUE
Seulement pour le modèle T-SAW300)
a) Desserrez la vis de réglage pour ajuster la hauteur du disque sur le côté du moteur.
b) Ajustez la hauteur souhaitée.
c) Serrez la vis de réglage pour l'ajustement de la hauteur du disque.

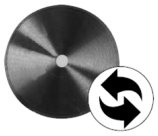


DÉCOUPE AVEC DISQUE AVEC ANGLE ET EN BISEAU
a) Desserrez la vis qui permet d'ajuster l'angle d'inclinaison du disque (6).
b) Ajustez l'angle d'inclinaison du disque sur les deux côtés (2).
c) Resserrez les vis pour ajuster l'angle d'inclinaison du disque sur les deux côtés de la machine.
d) Pour tailler en biseau, placez le rail (10) de sorte que le bords inférieur du disque ne touche pas la pièce d'ouvrage.

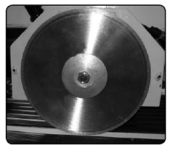


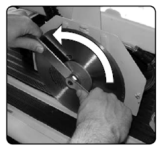
4. Branchez électriquement l'appareil et allumez-le avec la touche (14). Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le disque ait atteint sa vitesse maximale.
5. Placez votre plaque à découper sur la surface de travail en la plaçant contre le rail de guidage correspondant.
6. Couper le carreau en le poussant au moyen de la poignée (9).

REMPLACER LE DISQUE
1. Débranchez l'appareil de son l'alimentation électrique.
2. Desserrez les 4 vis et retirez la protection de la lame (8).
3. Dévissez le disque de coupe (2) avec deux clés. Tenir un roulement avec une clé et desserrez l'écrou avec l'autre clé qui maintient la bride de serrage du disque.
Attention! L'écrou, qui maintient le disque et sa bride de serrage, a un filetage gauche.
4. Retirez la bride de serrage et le disque usé.
5. Montez le nouveau disque (2) dans le sens de rotation de la machine. Montez la bride de serrage et fixez-la avec l'écrou. Replacez et fixez la protection (8).









REMARQUES GÉNÉRALES

- Une fois votre travail terminé, pensez à toujours éteindre la scie en appuyant sur la touche rouge "0"!
- N'utilisez que des disques compatibles avec les données et paramètres présents dans le manuel.
- Tournez lentement le disque de coupe dans le sens de rotation.
- N'utilisez pas de disque usé, émoussé ou endommagé car cela pourrait affecter votre qualité de coupe, coincer votre disque dans le carreau à travailler ou bien provoquer une situation dangereuse.
- Pendant son fonctionnement, le disque en rotation éjecte une petite quantité d'eau sur la table de travail.
- Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir. Remplissez le réservoir d'eau lorsque le niveau d'eau est en-dessous du niveau minimal et remplacez l'intégralité de l'eau lorsque celle-ci est sale / polluée.
- Faites attention aux éclats, morceaux et miettes générés pendant la découpe des carreaux.
- Ne pas utiliser la machine si son panneau protecteur est démonté ou endommagé.
- Utilisez un disque en diamant pour couper des carreaux de céramique avec les paramètres techniques présents dans ce manuel. La découpe à sec est interdite!
- Nettoyez l'eau et la poussière présentes sur et dans l'appareil une fois votre travail terminé.
- Si le disque est bloqué dans le carreau, éteignez la machine et retirez avec précaution le disque bloqué jusqu'à ce qu'il soit entièrement retiré du disque.
- Ne déplacez l'appareil qu'en le portant uniquement par sa table de travail. N'attrapez pas avec vos mains les dispositifs de sécurité, lames, rails etc.
- Pour transporter le modèle T-SAW300, prenez et soulevez-le légèrement avec les poignées et appuyez-le sur les roues.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il doit être protégé des chocs et des chutes, et être maintenu en position horizontale. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, veuillez déconnecter l'appareil de son alimentation électrique.
- Une fois votre travail terminé, videz le réservoir d'eau pour éviter que le disque ne s'endommage en restant longtemps dans l'eau.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
- Nettoyez les sorties d'évacuations, la poussière du boîtier du moteur, des copeaux etc. au moyen d'un chiffon humide et d'une faible pression d'air.
- Nettoyez régulièrement la cuve et la pompe à eau.
- Après chaque nettoyage, laissez séchez soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

ATTENTION! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau!

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
La machine fonctionne plus lentement que d'habitude ou a un problème de demarrage	Le disque est plié suite à une utilisation non-conforme	Remplacez le disque
	Moteur endommagé	Laissez réparer l'appareil
	Le condensateur de démarrage est endommagé	Laissez réparer l'appareil
Le moteur surchauffe	Les ouvertures d'aération sont bloquées	Nettoyez les ouvertures d'aération
La pompe ne ne livre pas d'eau	Pas assez d'eau dans le réservoir	Dolać wodę
	Le tuyau d'eau est plié	Positionnez le tuyau de sorte que l'eau puisse circuler
	Filtre obstrué de la pompe à eau	Nettoyez le filtre avec de l'eau

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

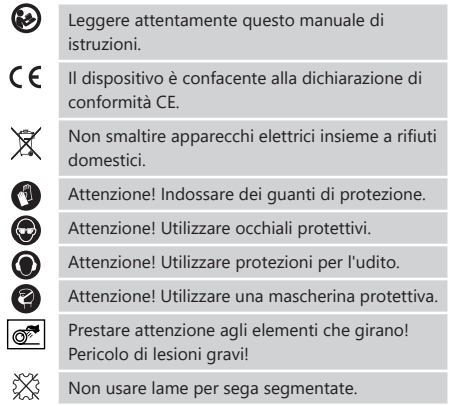
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Indiquez toujours l'état / le fonctionnement ou non des voyants lumineux afin de faciliter le diagnostic: Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!



Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.

Il dispositivo è confacente alla dichiarazione di conformità CE.

Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.

Attenzione! Indossare dei guanti di protezione.

Attenzione! Utilizzare occhiali protettivi.

Attenzione! Utilizzare protezioni per l'udito.

Attenzione! Utilizzare una mascherina protettiva.

Prestare attenzione agli elementi che girano! Pericolo di lesioni gravi!

Non usare lame per sega segmentate.

ATTENZIONE! ILe immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di assicurarsi di non aver alcun dubbio riguardo il suo contenuto. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre un allacciamento elettrico a terra con la corretta tensione di rete (vedi le istruzioni o la targhetta)! In caso di incertezza, far verificare da un esperto se la presa è a terra o meno. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È inoltre necessario proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciampare e/o danneggiarlo. Inoltre, bisogna assicurarsi che l'areazione sia sufficiente per garantire il raffreddamento dell'unità e impedire l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare solo un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri l'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia perde di validità!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. In caso di utilizzo inadeguato o di maneggiamento errato la responsabilità per eventuali danni ricade sull'utente.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito contattando il produttore, un operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci così da evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare il danneggiamento del cavo di alimentazione: non schiacciarlo, non piegarlo o sfregandolo contro spigoli appuntiti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde. Per evitare lesioni Si prega di fare attenzione a non toccare le superfici surriscaldate.
12. Provvedere a un protezione adatta contro shock elettrici. Assicurarsi prima del contatto con superfici in contatto con suolo come per esempio tubi, scatole di radiatori, elementi riscaldanti, forni o frigoriferi.
13. Tenere il dispositivo lontano da sostanze infiammabili.
14. Condizioni da osservare sul posto di lavoro. La postazione deve essere ben illuminata. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, terreno umido). La postazione deve essere sicura. La macchina può produrre scintille durante il funzionamento, l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzare in ambienti a rischio esplosione (nelle vicinanze di vernici, colori, benzina, solventi, gas, sostanze adesive, liquidi infiammabili o esplosivi e gas).
15. Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
16. Indossare indumenti appropriati. Gioielli e indumenti larghi possono impigliarsi nelle parti della macchina in movimento. Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto si consiglia di utilizzare guanti di gomma e scarpe antiscivolo. I capelli lunghi devono essere coperti durante il lavoro.
17. Non sovraccaricare il cavo di collegamento. Non trascinare la macchina dal cavo. Non scollegare il cavo per spegnere il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, contenitori di olio e bordi taglienti.
18. Mantenere gli utensili in buone condizioni. Per ottenere prestazioni ottimali, gli strumenti devono essere affilati e puliti. Istruzioni per la lubrificazione e il ricambio degli accessori. Controllare sempre se sono presenti danni sulla prolunga e nel caso sostituirla.

Le maniglie devono essere sempre asciutte, pulite e prive di olio e lubrificantePulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

19. Prima della manutenzione e della sostituzione degli accessori e quando non la si utilizza, spegnere sempre la macchina e staccare la spina.
20. Evitare l'accensione accidentale. Mentre il dispositivo è collegato alla corrente non spostarlo con le dita appoggiate sopra all'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione "OFF" quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
21. Prima di accendere il dispositivo assicurarsi sempre che la chiave di regolazione sia stata rimossa dal dispositivo.
22. Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne.
23. La macchina non deve essere utilizzata nel caso in cui non sia possibile spegnerla o accenderla tramite l'interruttore.
24. Non utilizzare lame danneggiate, tagliate o deformate.
25. Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
26. Lavorare con la macchina richiede attenzione e cura. Non utilizzare la macchina se si è stanchi.
27. Mantenere il luogo di lavoro pulito. Luoghi di lavoro in disordine possono portare ad incidenti.
28. Non sbilanciarsi. Quando si lavora, mantenere sempre una postura adeguata e l'equilibrio.
29. Prestare speciale attenzione al fenomeno della battuta d'arresto con la macchina che si basa sul blocco del foglio rotativo. L'effetto di blocco consiste nel fatto che il foglio giri nel senso opposto di rotazione, cioè verso l'operatore. Questa reazione è il risultato di un uso inadeguato della macchina.
30. Mantenere l'acqua lontana dai componenti elettrici della macchina.
31. Non lasciare l'attrezzo in funzione senza alcuna supervisione.
32. Componenti danneggiati devono essere controllati con cura. Prima di procedere con l'utilizzo controllare accuratamente le impostazioni di sicurezza per assicurarsi che tutti i componenti funzionino correttamente. Controllare i componenti mobili nel loro allineamento, collegamento, montaggio e altre condizioni che possano eventualmente limitare il funzionamento dei componenti stesse. In caso di danni provvedere alla manutenzione come indicato dal Servizio di Assistenza o, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale, far sostituire il componente danneggiato. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti soltanto da personale qualificato e autorizzato. Il dispositivo non deve essere utilizzato se l'interruttore non funziona correttamente.
33. Non rimanere in prossimità della macchina quando non la si utilizza. Mantenere inoltre i propri arti distanti dal foglio di taglio rotante.
34. Utilizzare degli occhiali protettivi.
35. Indossare una mascherina per la polvere.
36. Utilizzare una protezione per l'udito.
37. Non utilizzare accessori supplementari se questi non fossero suggeriti e/o progettati dal produttore.
38. I pezzi in lavorazione devono essere premuti saldamente contro il banco da lavoro; se parti lunghe sono da tagliare usare il supporto supplementare.
39. Le dimensioni e il peso del pezzo in lavorazione devono essere limitati in maniera tale da non rappresentare un pericolo durante manutenzione e trasporto. Usare solo parti piane (non arrotondate o ovali).
40. È proibito utilizzare l'apparecchio se la copertura preposta alla sicurezza dell'utente e dell'ambiente circostante è smontata o danneggiata.
41. Il pezzo in lavorazione non deve sovraccaricare il banco di lavoro.
42. È proibito tagliare parti a secco. Il serbatoio dell'acqua deve essere sempre sufficientemente riempito di acqua.
43. Garantire sempre che il foglio di taglio sia installato correttamente e nel senso di rotazione della macchina.
44. Rimuovere regolarmente polvere e sporcizia dall'apparecchiatura. A tal fine separare per prima cosa il dispositivo dall'approvvigionamento di corrente.
45. Utilizzare sempre un foglio di taglio che è stato concepito specialmente per il materiale del pezzo in lavorazione.
46. Non usare fogli di taglio il cui numero massimo di giri sia minore del numero di giri raggiungibile dalla macchina.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza un rischio di ferite rimane comunque. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Tagliapiastrelle	
Modello	T-SAW200G	T-SAW300
Tensione [V]	230	
Potenza [W]	800	1500
Massima potenza assorbita [W]	2000	4500
Frequenza [Hz]	50	
Classe di protezione	IP54	
Modalità di lavoro*	S2 20min	
Numero di giri massimo (senza carico) [RPM]	2950	2950
Massima profondità di taglio a 90° [mm]	32	66
Massima profondità di taglio a 45° [mm]	28	46
Lunghezza di taglio massima [mm]	720	1020
Angolo di pendenza del disco	0-45°	
Dimensioni [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Dimensioni del tavolo [mm]	402x1020	465x1060
Dimensioni del serbatoio dell'acqua [mm]	370x565x70	470x1265x84
Diametro del disco [mm]	200	300
Diametro del foro del disco [mm]	25,4	
Spessore del disco [mm]	2,5	2,7
Valore della potenza sonora L_{WA}	108 dB(A) Scarto K= 3dB(A)	
Livello di pressione sonora L_{pA}	95 dB(a) Scarto K=3dB(A)	
Oscillazioni	3,4 m/s² Scarto K= 1,5 m/s²	
Peso [kg]	30	50

*Modalità di lavoro S2 (30 minuti) significa che la durata della messa in funzione non può eccedere i 30 minuti. Trascorso questo periodo bisogna interrompere la messa in funzione del dispositivo e attendere che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

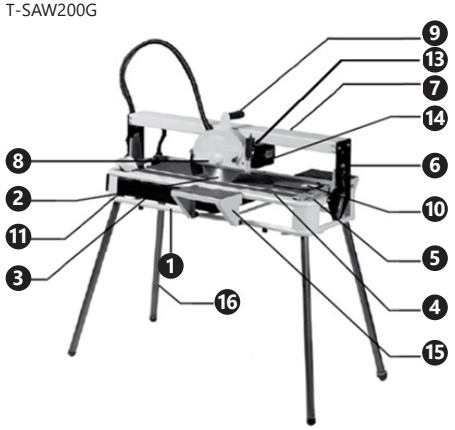
CAMPO DI APPLICAZIONE

La macchina è stata progettata per il taglio di pavimenti e piastrelle in ceramica. L'acqua viene usata come refrigerante così che la propagazione di polvere e altri resti a seguito del trattamento sia continuamente limitata.

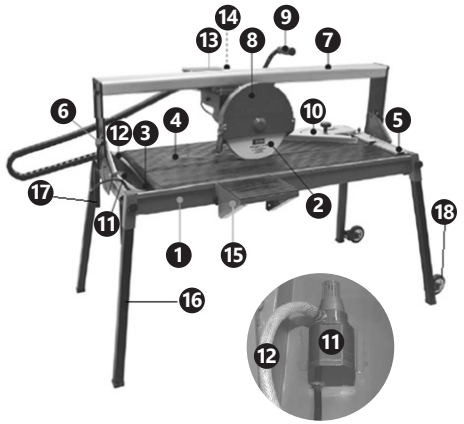
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

T-SAW200G



T-SAW300



1. Alloggiamento del dispositivo
2. Disco di taglio
3. Serbatoio dell'acqua
4. Piano di lavoro
5. Righello
6. Impostazione dell'angolo di inclinazione del foglio di taglio (relativa alla superficie di lavoro)
7. Guida di azionamento
9. Impugnatura dell'unità di azionamento
10. Guida per l'impostazione della posizione del pezzo in lavorazione (relativa alla traccia del foglio di taglio)
11. Pompa ad acqua
12. Ingresso dell'acqua di raffreddamento
13. Motore
14. Interruttore On/Off
15. Estensione del banco
16. Piedi (4 pezzi)
17. Impugnature per il trasporto
18. Ruote per il trasporto

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controlli da effettuare a ricezione merce

A ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché Il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Qualora il pacco dovesse essere trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo dovrebbe essere su una superficie di lavoro di dimensioni almeno uguali a quelle del dispositivo. La superficie di lavoro deve essere diritta, asciutta e resistente al calore e deve avere un'altezza tale da poter svolgere in lavoro in modo ottimale.

Non utilizzare l'apparecchiatura in luoghi dove potrebbe inclinarsi durante la messa in funzione.
Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda a quella indicata sulla targhetta del prodotto.

Preparazione della macchina per il funzionamento.
- Rimuovere il dispositivo dal cartone e rimuovere la pellicola protettiva.
- Installare l'impugnatura (9) per l'unità di azionamento.

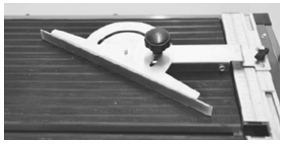
T-SAW200G



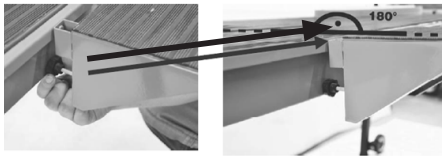
T-SAW300



- Installare la guida per posizionare il pezzo in lavorazione (7) con le viti incluse nel contenuto di consegna.



- Fissare l'estensione del banco da lavoro (15) in maniera tale da poterla appendere alla linguetta e impostare le manopole in modo tale che la superficie del banco da lavoro e la relativa estensione formino un angolo di 180°.

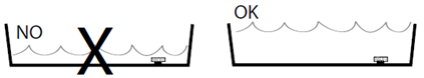


- Avvitare i piedi alla struttura della sega.
- Controllare che la lama della sega (2) sia montata correttamente, che non abbia margine di gioco e che non venga in contatto con altre lame, mentre la si gira con cura. Assicurarsi che il senso di rotazione della sega corrisponda al senso di rotazione sulla piastra.

Soltanto per il modello T-SAW300:
- Premere i tappi in gomma sulla parte inferiore (16) dei piedi.
- Avvitare le rotelle (18) ai piedi.
- Avvitare le impugnature per la sega (17) al banco.



FUNZIONAMENTO
Attenzione! Non avviare la macchina se il foglio di taglio è in contatto il pezzo in lavorazione.
Attenzione! Non toccare il foglio di taglio non interessa mentre penetra nel materiale.
1. Assicurarsi che la sega sia spenta ogni volta. Tasto rosso "O" premuto - dispositivo spento, tasto verde "1" premuto - dispositivo acceso.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua (3) con acqua fredda.

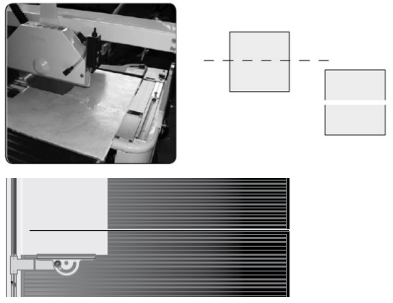




3. Inserire la pompa nel serbatoio dell'acqua.

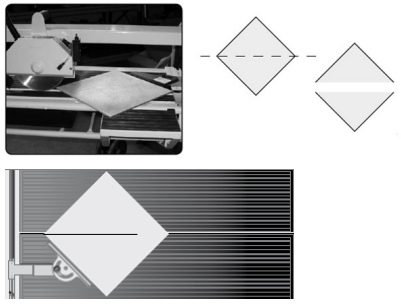
TAGLIARE PER LUNGO
a) Allentare le viti di fissaggio della guida che regolano la posizione del pezzo in lavorazione (10).
b) Fissare la guida nella posizione desiderata e prestare attenzione al fatto sia parallela al foglio di taglio (2).
c) Interbloccare stringendo le viti di fissaggio della guida che regola la posizione del pezzo in lavorazione (10).

90°



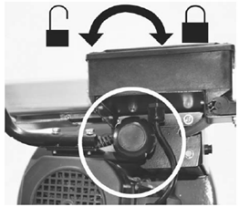
TAGLIARE ELEMENTI AD ANGOLO
a) Allentare le viti di fissaggio della guida che regolano la posizione del pezzo in lavorazione (10).
b) Impostare la guida (10) presso la lama (2) nell'angolo desiderato.
c) Interbloccare stringendo le viti di fissaggio della guida che regola la posizione del pezzo in lavorazione (10).

45°

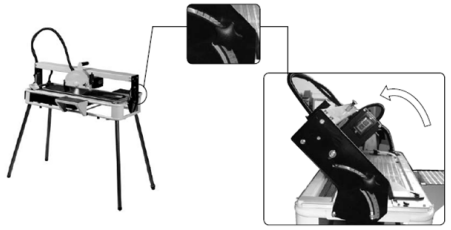


Attenzione! Nel regolare l'inclinazione del foglio di taglio garantire sempre che la guida di azionamento e il meccanismo di trazione non cambi posizione all'improvviso e in maniera incontrollata (a causa della gravità) dopo aver allentato le viti. Ciò può provocare lesioni o danni agli oggetti circostanti.

IMPOSTAZIONE DELL'ALTEZZA DEL FOGLIO DI TAGLIO (soltanto per il modelloT-SAW300)
a) Allentare la vite di regolazione per impostare l'altezza di taglio del foglio dal lato del blocchetto di motore.
b) Impostare l'altezza desiderata.
c) Stringere nuovamente la vite di regolazione per impostare l'altezza di taglio del foglio dal lato del blocchetto di motore.

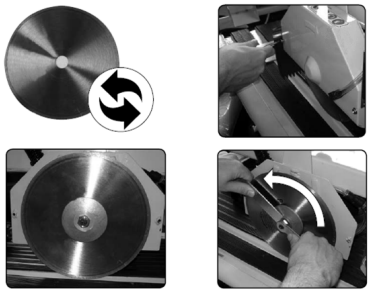


TAGLIARE CON DISCO INCLINATO E SMUSSARE
a) Allentare le viti che arrestano l'angolo d'inclinazione del foglio di taglio (6) su entrambi i lati della macchina.
b) Impostare l'angolo d'inclinazione del foglio di taglio (2) desiderato.
c) Stringere le viti per bloccare l'angolo d'inclinazione del foglio di taglio (6) su entrambi i lati della macchina.
d) Per smussare impostare la guida di taglio 10) in maniera tale che la lama non entri in contatto con il bordo inferiore del pezzo in lavorazione.



4. Collegare il dispositivo alla corrente elettrica e accenderlo con il tasto (14) apposito. Attendere qualche secondo perché la ruota raggiunga la sua velocità massima.
5. Poggiare la piastra sul banco di lavoro in maniera tale che la guida sia introdotta nella guida per il taglio corrispondente.
6. Tagliare la piastra spingendola con l'ausilio dell'impugnatura (9).

SOSTITUIRE IL DISCO
1. 1. Scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica.
2. Allentare le 4 viti e rimuovere la protezione della lama (8).
3. Svitare con due chiavi il foglio di taglio (2). Con una chiave tenere ferma la ruota, con l'altra il dado che tiene la flangia di pressione e il foglio di taglio. Attenzione! Il dado che tiene il foglio e la flangia di pressione ha un filettatura a sinistra.
4. Rimuovere la flangia di pressione e il foglio usurato.
5. Installare il nuovo foglio (2) nel senso di rotazione della macchina. Montare la flangia di pressione e fissarla con il dado. Rimettere a posto la copertura (8) e fissarla nuovamente.



OSSERVAZIONI GENERALI
- Al termine del lavoro spegnere sempre la sega premendo il pulsante rosso "0"!
- Utilizzare solamente dischi che rispecchino i parametri indicati nel manuale di istruzioni.
- Muovere lentamente la piastrella nella direzione di rotazione del disco.
- Non usare fogli di taglio smussati, usurati o danneggiati poiché ciò potrebbe compromettere la qualità del taglio, causare un blocco del foglio sulla piastra in lavorazione o condurre a situazioni pericolose per la salute o mortali.
- Durante l'utilizzo il disco rotante può spruzzare piccole quantità d'acqua sul tavolo di lavoro.

- Esaminare regolarmente l'acqua presente all'interno del serbatoio. Riempire il serbatoio quando il livello scende sotto il minimo e sostituire l'acqua quando è molto sporca.
- Prestare attenzione a frammenti e a pezzi che possono insorgere durante il taglio delle piastrelle.
- Non utilizzare la macchina se la protezione è smontata o danneggiata.
- Per il taglio di ceramiche usare solo dischi di taglio diamantati con i parametri tecnici indicati in questo manuale. Non tagliare a secco!
- Pulire sempre l'apparecchiatura a lavoro terminato per rimuovere polvere e acqua.
- Se il foglio di taglio è ostruito durante il taglio della piastra spegnere la macchina e riposizionare con attenzione il foglio fino a che non sia completamente distante dalla piastra.
- Spostare la macchina mantenendola sempre sul banco da lavoro. Non afferrare le protezioni, lame, guide, ecc.
- Trasporta l'apparecchio T-SAW300 sollevandolo leggermente e premendo sulle ruote.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben aerato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni lavoro per evitare danni al foglio di taglio causati dall'immagazzinaggio duraturo dell'acqua.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluenti, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido e con acqua e sapone.
- Per pulire i fori di ventilazione, la cassa del motore, ecc. da polvere, trucioli, ecc. utilizzare un panno umido e aria compressa ad una pressione bassa.
- Pulire regolarmente la vasca e la pompa di acqua poiché altrimenti il raffreddamento del foglio di taglio non può essere sufficientemente assicurato.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.

ATTENZIONE! Non immergere l'apparecchio in acqua!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La macchina funziona più lentamente del normale o ha un problema all'avvio	Il foglio di taglio si è piegato a causa di un uso inadeguato	Sostituire il foglio di taglio
	Cuscinetto nel motore danneggiato	Far riparare l'apparecchio
La macchina funziona più lentamente del normale o ha un problema all'avvio	Il condensatore di avvio è difettoso	Far riparare l'apparecchio
Il motore è surriscaldato	Gli orifizi dell'aria sono ostruiti	Pulire le aperture di ventilazione
La pompa non fornisce acqua	Quantità di acqua all'interno del serbatoio insufficiente	Riempire d'acqua il serbatoio
	Il tubo flessibile dell'acqua è rotto	Posizionare il cavo in modo da garantire il flusso dell'acqua
	Filtro bloccato nella pompa di acqua	Pulire il filtro e sostituire l'acqua

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Se necessario, contattare il venditore per effettuare le riparazioni.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fattura e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi: Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!


Lea el manual de instrucciones con detenimiento.


El equipo cumple con la normativa CE.


Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.


Utilice guantes de seguridad.


Utilice gafas protectoras.


Utilice protectores auditivos.


Utilice una mascarilla protectora.


Componentes giratorios, peligro de graves lesiones.


No utilice sierras dentadas.

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo. Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por usuarios con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Evite aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. Algunas piezas de este equipo pueden alcanzar altas temperaturas. Para evitar lesiones tenga cuidado al tocar estas superficies.
12. Garantice una suficiente protección contra descargas eléctricas y contra un posible contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, paneles de calefacción, hornos o frigoríficos.
13. Cerciórese de que no hay ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
14. No trabaje en entornos con humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).
15. Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente.
16. Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa suelta. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
17. No sobrecargue el cable de conexión. No desplace de la máquina tirando del cable. No tire del cable para desconectar el dispositivo. Mantenga el cable alejado de aceites, fuentes de calor y cantos afilados.
18. Las herramientas deben estar siempre afiladas y limpias para lograr un óptimo rendimiento. Respete las indicaciones referentes a la lubricación y al cambio de accesorios. Asegúrese siempre de que los cables no estén deteriorados y sustitúyalos si fuera necesario. Las empuñaduras deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
19. Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.

20. Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
21. Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la máquina.
22. Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores.
23. Está prohibido utilizar la máquina si no se puede encender o apagar con el interruptor.
24. Evite utilizar cuchillas dañadas, deformadas o con grietas.
25. No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
26. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.
27. Mantenga limpia la zona de trabajo. Un área de trabajo desordenada puede provocar accidentes.
28. No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
29. Durante el funcionamiento de la máquina tenga especial atención al movimiento de retorno, es decir, la reacción cuando el disco se bloquea. La consecuencia es un golpe en la dirección del usuario. Este fenómeno se da como consecuencia de un uso incorrecto de la máquina.
30. Mantenga los componentes eléctricos alejados del agua.
31. No deje la herramienta sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
32. Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciórese de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas.
33. Manténgase alejado de la máquina, cuando no trabaje con ella. Mantenga las extremidades lejos de las piezas giratorias.
34. Use gafas protectoras.
35. Porte siempre una máscara antipolvo.
36. Utilice protección para los oídos
37. No use ningún equipamiento adicional si no lo recomienda o proporciona el fabricante.
38. Fije firmemente la pieza de trabajo a la mesa. Cuando tenga que cortar piezas largas utilice ayuda adicional.
39. No utilice piezas de trabajo con un peso o tamaño que represente problemas de manipulación que puedan provocar lesiones o daños en la máquina.
40. No utilice la máquina si el protector del disco está dañado o desmontado.
41. Evite sobrecargar la mesa con el peso de la pieza de trabajo.
42. Está prohibido cortar piezas en seco. El tanque debe tener siempre suficiente agua.
43. Asegúrese siempre de que el disco esté siempre montado con el sentido de giro correcto.
44. Limpie la máquina con regularidad, retirando el polvo y la suciedad. Para ello, desenchufe previamente la máquina de la corriente.
45. Utilice siempre discos de un material adecuado para la pieza de trabajo.
46. Asegúrese de que el disco soporta las revoluciones mínimas de la máquina.

Atención: La máquina está equipada con varios mecanismos de seguridad. Aun así, se ruega prestar atención cuando utilice la máquina.

No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cortador de azulejos	
Modelo	T-SAW200G	T-SAW300
Tensión [V]	230	
Potencia [W]	800	1500
Potencia absorbida [W]	2000	4500
Frecuencia [Hz]	50	
Clase de protección	IP54	
Ciclo de trabajo*	S2 20min	
Número de revoluciones máximas (sin carga) [RPM]	2950	2950
Profundidad máxima de corte con 90° [mm]	32	66
Profundidad máxima de corte con 45° [mm]	28	46
Longitud máxima de corte [mm]	720	1020
Ángulo de inclinación del disco	0-45°	
Medidas [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Medidas de la mesa [mm]	402x1020	465x1060
Dimensiones del tanque de agua [mm]	370x565x70	470x1265x84
Diámetro del disco [mm]	200	300
Diámetro del eje del disco [mm]	25,4	
Grosor del disco [mm]	2,5	2,7
Nivel de potencia acústica L_{wA}	108 dB(A) Incertidumbre K = 3 dB(A)	
Nivel de presión acústica de emisiones L_{pA}	85 dB(A) Incertidumbre K = 3 dB(A)	
Valor de vibración triaxial ah	3.4 m/s² Incertidumbre K= 1,5m/s²	
Peso [kg]	30	50

*El ciclo de servicio S2 (30 minutos) significa que el tiempo de trabajo no debe exceder los 30 minutos. Una vez transcurrido este tiempo deberá realizar una pausa hasta que la máquina alcance la temperatura ambiental.

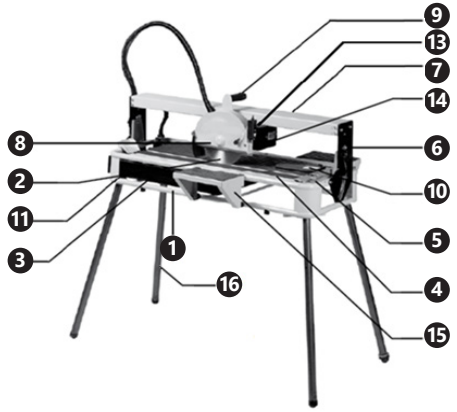
CAMPO DE APLICACIÓN

La máquina ha sido diseñada para el corte de suelo cerámico y azulejos. El agua se utiliza como refrigerante y sirve también para limitar la propagación de polvo y otros residuos

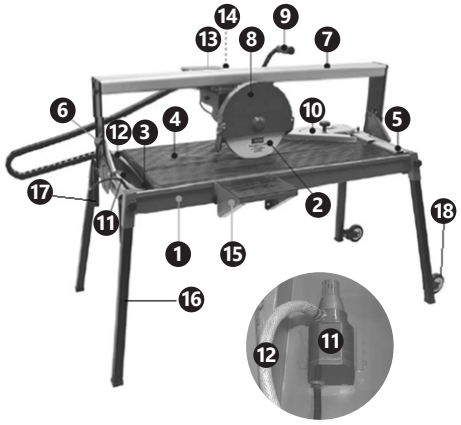
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

T-SAW200G



T-SAW300



1. Carcasa del equipo
2. Disco de corte
3. Tanque de agua
4. Mesa de trabajo
5. Regla
6. Regulador del ángulo del disco (en relación a la mesa) 7. Guía del motor 9. Empuñadura del motor 10. Guía para ajustar la posición de la pieza de trabajo (respecto al disco de corte) 11. Bomba de agua 12. Latiguillo para la entrada de agua 13. Motor
14. Interruptor On/Off
15. Estante lateral de la mesa
16. Patas (4 uds.)
17. Empuñaduras de transporte
18. Ruedas de transporte

ANTES DEL PRIMER USO

Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía

A la recepción del producto cerciórese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos guardar el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

UBICACIÓN DEL EQUIPO

Coloque el equipo sobre una superficie que tenga al menos su misma medida. La encimera debe ser plana, seca y tener una altura que asegure un trabajo cómodo.

Evite utilizar el equipo en lugares, en los cuales pueda volcar durante el funcionamiento.

Cerciórese de que el suministro de corriente coincide con la placa de indicaciones técnicas del productos.

Preparación de la máquina

- Extraiga el equipo del cartón y retire la película protectora.
- Monte la empuñadura

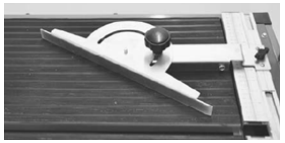
T-SAW200G



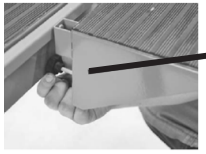
T-SAW300

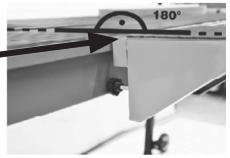


- Instale la guía para colocar la pieza de trabajo (7) con los tornillos suministrados.



- Monte el estante lateral (15) colgándolo de las lengüetas, de manera que quede en ángulo de 180° respecto a la mesa.



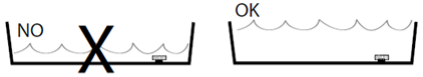


- Atornille las patas al marco de la sierra.
- Compruebe si la cuchilla (2) está correctamente montada, no tiene holgura y no entra en contacto con el divisor (puede girarla cuidadosamente con la mano). Asegúrese que la dirección de giro coincide con la flecha en la cuchilla.

Se aplica solamente al modelo T-SAW300:
- Presione los tapones de goma en la parte inferior de las patas (16).
- Atornille las ruedas (18) a los patas.
- Fije las empuñaduras (17) a la mesa.



OPERACIÓN
Atención: No encienda la máquina, si el disco está en contacto con la pieza de trabajo.
Atención: No toque el disco durante el trabajo.
1. Asegúrese de apagar la máquina cada vez. El dispositivo se apaga poniendo el botón rojo en posición "0". El equipo se enciende pulsando el interruptor verde "I".
2. Llene el tanque (3) con agua fría.

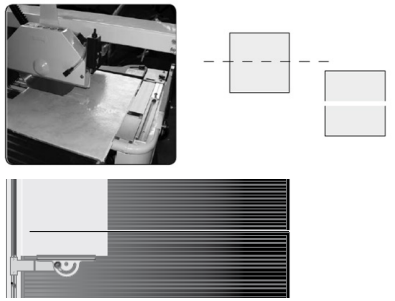




3. Coloque la bomba en el tanque de agua.

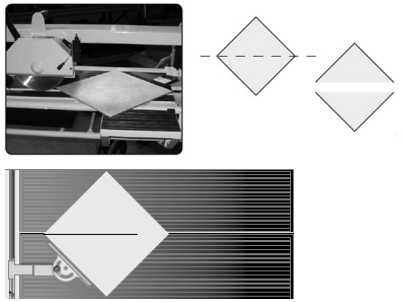
CORTE LONGITUDINAL
a) Afloje los tornillos de la guía de posicionamiento de la pieza de trabajo (10).
b) coloque esta guía en la posición deseada y asegúrese de que está paralela al disco (2).
c) Apriete los tornillos de la guía de ajuste (10).

90°



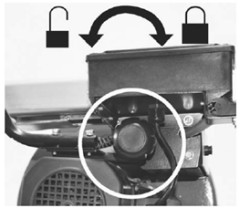
CORTE EN ÁNGULO
a) Afloje los tornillos de la guía de posicionamiento de la pieza de trabajo (10).
b) coloque esta guía en el ángulo deseado respecto al disco (2).
c) Apriete los tornillos de la guía de ajuste (10).

45°

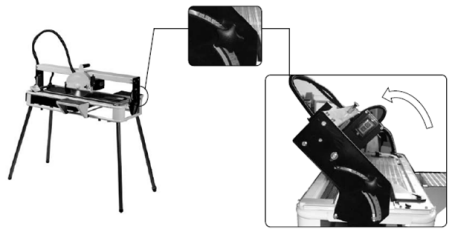


Atención: Al aflojar los tornillos para ajustar la inclinación del disco, cerciórese de que el motor no se mueva sin control. Esto puede provocar lesiones o daños en otros aparatos.

AJUSTE DE ALTURA DE CORTE (solamente T-SAW300)
a) Afloje el tornillo de ajuste de la altura del disco.
b) Seleccione la altura deseada
c) Apriete el tornillo de ajuste de la altura.

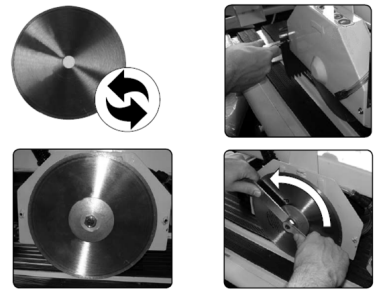


CORTE EN OBLICUO Y CHAFLÁN
a) Afloje los tornillos de ajuste del ángulo (6) a ambos lados de la máquina.
b) Ajuste el ángulo del disco (2).
c) Apriete los tornillos (6) a ambos lados de la máquina.
d) Para hacer chaflanes ajuste la guía (10) de manera que el disco no toque la parte inferior de la pieza de trabajo.



4. Enchufe el equipo a la corriente y enciéndalo con el botón (14). Espere unos segundos hasta que el disco alcance la velocidad máxima.
5. Coloque la pieza de trabajo sobre la superficie de trabajo, colocándola sobre la guía correspondiente.
6. Corte la pieza de trabajo empujándola con la empuñadura (9).

CAMBIO DEL DISCO
1. Desenchufe el equipo de la corriente.
2. Afloje los 4 tornillos y quite el protector del disco (8).
3. Desmonte el disco de corte (2) con dos llaves. Con una llave bloquee el eje y con la otra afloje la tuerca del disco.
   Atención: La tuerca que sujeta el disco y la brida tiene una rosca a izquierdas.
4. Retire la brida y el disco gastado.
5. Monte el disco de corte (2) nuevo con el sentido de giro correcto. Coloque la brida y apriete el disco con la tuerca. Monte el protector (8) y fíjelo firmemente.



OBSERVACIONES GENERALES
- Después de finalizar de trabajar, apague la máquina, presionando el botón rojo "0".
- Utilice discos según lo previsto en el manual de instrucciones.
- Mueva la pieza de trabajo lenta y uniformemente hacia el disco.
- No utilice discos desgastados, ya que provocan cortes de mala calidad, un bloqueo del disco o un grave accidente.
- Durante el trabajo la máquina salpica algo de agua sobre la mesa.
- Controle regularmente el nivel de agua en el tanque. Rellene el nivel cuando baje del mínimo y cambie el agua si está sucia.
- Tenga en cuenta las grietas que se pueden producir al cortar azulejos.
- No utilice la máquina si el protector del disco está dañado o desmontado.
- Utilice solamente discos de diamante para el corte de materiales cerámicos. El corte en seco está totalmente prohibido.
- Limpie el equipo después de cada uso, retirando el polvo y agua.
- Si la cuchilla se bloquea durante el corte, apague la máquina y retire la pieza de trabajo con cuidado.
- En caso de tener que transportar la máquina, sujétela por la mesa. Nunca la desplace tirando de la cubierta, cuchilla o las guías.
- El modelo T-SAW300 se transporta levantando levemente la máquina desde las empuñaduras y empujando en dirección a las ruedas.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar el dispositivo protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Vacíe el tanque de agua después de cada uso para evitar daños en el disco por un largo contacto con agua.
- Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Limpie las ranuras de ventilación, el carter del motor con un trapo suave y aire comprimido para retirar el polvo y las astillas.
- Limpie el tanque y la bomba de agua regularmente para garantizar una óptima refrigeración de la cuchilla.
- Después de cada limpieza deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

ATENCIÓN: ¡No sumerja el equipo en agua!

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La máquina trabaja más lento de lo normal o tiene un problema con el encendido	El disco de corte está torcido por un uso indebido	Sustituya el disco de corte
	Rodamiento dañado en el motor	Envíe el equipo al servicio técnico

Problema	Posible causa	Solución
La máquina trabaja más lento de lo normal o tiene un problema con el encendido	El condensador está averiado	Envíe el equipo al servicio técnico
El motor se sobrecalienta	Las ranuras de ventilación están bloqueadas	Limpie las ranuras de ventilación
La bomba no suministra agua	Insuficiente agua en el tanque	Riempire d'acqua il serbatoio
	La manguera está doblada	Ponga la manguera de forma que el agua pueda fluir
	Filtro de la bomba de agua atascado	Limpie el filtro y cambie el agua

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.Informe sobre el estado de los pilotos luminosos.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post -venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

	Az üzemeltetési kézikönyvet át kell tekinteni.
CE	Ez a gép megfelel a CE-nyilatkozatnak.
	Soha ne dobja ki az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt.
	Figyelem! Használjon védőkesztyűt.
	Védőszemüveget kell használni.
	Fülvédőt kell használni.
	Biztonsági maszkot kell használni.
	Figyelem! Forgó penge! Sérülésveszély.
	Soha ne használjon szegmentált peremű tárcsákat.

⚠ **NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és néhány részletben

Az eredeti kezelési útmutató német nyelvű. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános biztonsági információk az elektromos készülékek használatához: A tűz vagy áramütés okozta sérülések elkerülése érdekében a készülék használatakor ügyeljen a biztonsági utasítások betartására. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, és győződjön meg róla, hogy jól értette azokat. Tartsa a kézikönyvet a berendezés közelében, hogy bármikor el tudja olvasni. Mindig a földre csatlakoztatott és a szükséges feszültséget biztosító áramforrásokat használjon (a készüléken lévő címkén feltüntetve). Ha kétségei vannak, hagyja, hogy egy villanyszerelő ellenőrizze, hogy a konnektor megfelelően van-e földelve. Soha ne használjon sérült tápkábelt. Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy nedves környezetben, vagy ha Ön maga is nedves. Védje az egységet a napsugárzástól. A készüléket védett helyen használja, hogy elkerülje a berendezés károsodását vagy mások veszélyeztetését. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hűlni tudjon, és kerülje el, hogy túl közel helyezze más, hőt termelő eszközökhöz. Tisztítás előtt válassza le a csatlakozót. A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát. Kerülje a mosószer használatát, és győződjön meg róla, hogy nem kerül folyadék a készülékbe. A készülék egyetlen belső elemét sem kell a felhasználónak karbantartania. A készülék jóváhagyásunk nélküli felnyitása a garancia elvesztéséhez vezet.

BIZTONSÁGI IRÁNYELVEK

1. Kérjük, hogy a készülék üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezeket az utasításokat! Kérjük, gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból eredő károkat!
2. Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
3. Ezt a készüléket csak beltérben és csak rendeltetésszerű használatra használja.
4. Nem vállalunk semmilyen garanciát az ebből eredő károkra a nem megfelelő használat vagy helytelen működtetés miatt.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a főfeszültség típusa és az áram megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
6. Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha az adott személytől utasítást kaptak a készülék használatára vonatkozóan.
7. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. A készülék meghibásodása esetén a javítást képzett szakembereknek kell elvégezniük.
8. Kérjük, rendszeresen ellenőrizze a főcsatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának vagy más szakképzett személynek ki kell cserélnie.
9. Kerülje a tápkábel sérülésének megelőzését azáltal, hogy nem szorítja, hajlítja vagy dörzsöli azt éles széleken, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól.
10. FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
11. A készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak. A sérülések elkerülése érdekében legyen óvatos, amikor megérinti ezeket a felületeket.
12. Biztosítsa az áramütés elleni védelmet. Védekezzen a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, fűtőtestekkel, sütőkkel, hűtőszekrények házával való érintkezés ellen.
13. Ne helyezze a készüléket éghető anyagok közelébe.
14. A munka megkezdése előtt vegye figyelembe a munkaterület környezetét. A munkaállomásnak jól megvilágítottnak kell lennie. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves talajnak. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy nedves helyeken. A munkaterületet jól kell biztosítani. Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek normál működés közben vagy a be-/kikapcsoláskor. Soha ne használjon elektromos szerszámokat olyan veszélyes helyeken, amelyek lakkot, festéket, benzolt, hígítót, benzint, gázokat, ragasztóanyagokat és más éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmaznak.
15. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a tartós szennyeződések beragadását.
16. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A szabadban végzett munka során gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli ajánlott. Viseljen védő hajfedőt, hogy a hosszú haját visszatartsa.
17. Ne sértse meg a csatlakozókábelt. Soha ne hordozza a szerszámot a kábelnél fogva, és ne rángassa meg a kábelt, hogy leválassza az áramforrásról. Tartsa a zsinórt távol a hő- és olajforrásoktól, valamint az éles szélektől.
18. A szerszámokat gondosan tartsa karban. Tartsa tisztán a szerszámokat a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. Kövesse a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és sérülés esetén cserélje ki őket. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.

19. Karbantartás vagy tartozékcsere előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a kábelt.
20. Kerülje el a véletlen indítást. Ne hordozzon bedugott szerszámot úgy, hogy az ujja a kapcsolón van. Győződjön meg róla, hogy a szerszám ki van kapcsolva, amikor csatlakoztatja.
21. Vegye ki a beállítókulcsokat és a kulcsokat. Mindig győződjön meg arról, hogy a kulcsokat és a beállítókulcsokat a bekapcsolás előtt eltávolította a szerszámból.
22. Kültéri munkavégzés során használjon kültéri használatra szánt hosszabbítót.
23. Ne használja a készüléket, ha az ON/OFF kapcsoló hibás.
24. Ne használjon sérült, repedt vagy deformált fűrészlapokat.
25. Ne érintse meg a mozgatható alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve, ha az áramforrás ki van kapcsolva.
26. A gép működtetésekor maradjon éber. Fáradtan ne kezelje a szerszámot.
27. Tartsa tisztán a munkaterületet. A zsúfolt területek okozhatnak sérülések.
28. Ne lépje túl magát. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
29. A gép működtetése során különös figyelmet kell fordítani a visszapattanásra, amelyet a forgó tárcsa blokkolása okoz. A reteszelés hatására a lapka a lemez forgásával ellentétes irányban, azaz a kezelő felé kerül kidobásra. A visszarúgást a gép helytelen használata okozza.
30. Tartsa távol a vizet az elektromos részektől és a közelben tartózkodó személyektől.
31. Bekapcsolt készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
32. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. A szerszám további használata előtt a burkolat bármely részét vagy más sérült alkatrészt gondosan ellenőrizni kell, hogy azok megfelelően működjenek és betöltsék a tervezett funkciójukat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a rögzítést és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a működést. A sérült alkatrészeket megfelelően javíttassa vagy cserélje ki egy hivatalos szervizközpont, hacsak a használati utasítás máshol másként nem rendelkezik. A meghibásodott kapcsolókat hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.
33. Soha ne tartózkodjon vagy tartson testrészeket olyan térben, amely felé a forgó vágókorong irányul.
34. Viseljen védőszemüveget a szemének védelme érdekében.
35. Használjon porvédő maszkot.
36. Használjon füldugót, hogy munka közben zajtalan maradjon a füle.
37. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott vagy nem előírt kiegészítő berendezéseket.
38. A munkadarabokat határozottan nyomja a munkaasztalhoz; hosszú elemek vágása esetén használjon további támasztékot.
39. A munkadarab méreteit és méretét úgy kell megválasztani, hogy az ne jelentsen veszélyt a feldolgozás és a szállítás során. Csak lapos munkadarabokat lehet megmunkálni (soha nem ovális vagy kerek).
40. Tilos a készüléket használni, ha a felhasználó és a környezet biztonságát biztosító bármelyik védőburkolat leváltak vagy megsérültek.
41. A munkadarab nem terhelheti túl a munkaasztalt.
42. Víz nélkül tilos vágni! A víztartály mindig elegendő mennyiségű vizet kell tartalmaznia.
43. Mindig ügyeljen arra, hogy a vágótárcsa helyesen és a készülék forgásirányának megfelelően legyen felszerelve.
44. Rendszeresen tisztítsa le a port és a szennyeződéseket a készülékről, csak miután a készüléket le kell választani a hálózatról.
45. Mindig a munkadarab anyagának megfelelő vágókorongokat használjon.
46. Soha ne használjon olyan vágókorongokat, amelyek megengedett legnagyobb fordulatszáma kisebb, mint a készülék által generált fordulatszám.

Figyelem! A készülék biztonságos kialakítása és a védőberendezések, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A készülék használatakor maradjon éber és használja a józan eszét.

A biztonsági ajánlások és utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet!

MŰSZAKI RÉSZLETEK

Precíziós mérleg	Cserépfűrész	
Modell	T-SAW200G	T-SAW300
Feszültség [V]	230	
Teljesítmény [W]	800	1500
Maximális energiafogyasztás [W]	2000	4500
Frekvencia [Hz]	50	
Védelmi osztály	IP54	
Munka üzemmód*	S2 20min	
Maximális fordulatszám (terhelés nélkül) [ford/perc]	2950	2950
Maximális vágási mélység 90°-ban [mm]	32	66
Maximális vágási mélység 45°-ban [mm]	28	46
Maximális vágási hossz [mm]	720	1020
Penge dőlésszög	0-45°	
Dimensions [mm]	690x1535x1095	810x2000x1210
Az asztal méretei [mm]	402x1020	465x1060
A víztartály méretei [mm]	370x565x70	470x1265x84
Pengeátmérő [mm]	200	300
Penge furatméret [mm]	25,4	
Penge vastagsága [mm]	2,5	2,7
Hangteljesítményszint LWA	108 dB(A) I Bizonytalanság K = 3 dB(A)	
Hangnyomásszint L_{pA}	85 dB(A) Bizonytalanság K = 3 dB(A)	
Rezgéskibocsátási érték	3,4 m/s2 Bizonytalanság K= 1,5 m/s2	
Súly [kg]	30	50

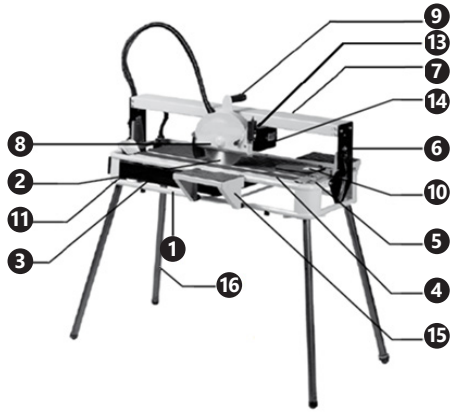
* Munka üzemmód: (20 perc) azt jelenti, hogy a készülék legfeljebb 20 percig működhet. Ezt követően a készüléket ki kell kapcsolni. A további használat előtt várjon, amíg a készülék lehűl a környezeti hőmérséklet közelébe.

HASZNÁLAT CÉLJA

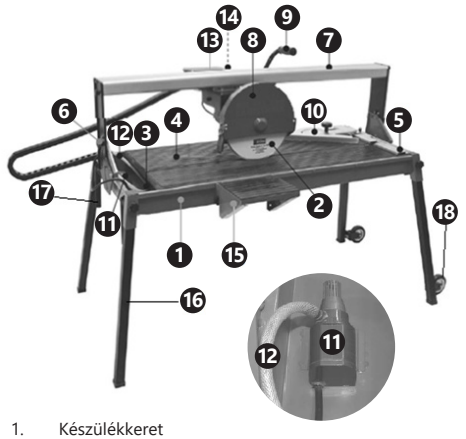
A készülék kerámia padló- és falicsempék vágására szolgál. A víz a készülékben hűtőközegként szolgál, ugyanakkor korlátozza a feldolgozásból származó por és törmelék terjedését.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
T-SAW200G



T-SAW300



1. Készülékkeret
2. Fűrészlap
3. Víztartály
4. Munkaasztal
5. Mérőtálca
6. A tárcsa dőlésszögét (a munkaasztal felületéhez viszonyítva) állító csavar
7. Hajtás útmutató
8. Élfedő
9. Hajtóművezető fogantyú
10. A munkadarab helyének beállítására szolgáló útmutató (a vágótárcsához képest)
11. Vízszivattyú
12. Hűtővízcsatorna
13. Motor
14. Be/Ki kapcsoló
15. Asztali bővítés
16. Lábak (4 db)
17. Szállítási fogantyúk
18. Szállítókerekek

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét, és nyissa ki azt. Ha a csomagolás megsérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítmányozó céggel és a forgalmazóval, és a lehető legrészletesebben dokumentálja a sérüléseket. Ne fordítsa a csomagot fejjel lefelé! A csomag szállítása során ügyeljen arra, hogy a csomagot vízszintesen és stabilan tartsa. Kérjük, őrizze meg az összes csomagolóanyagot (karton, műanyag szalagok és hungarocell), hogy probléma esetén, a készüléket visszaküldhetik a szervizközpontba a pontos állapot.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagoláshoz használt különböző elemeket (kartonpapír, műanyag pántok, poliuretán hab) meg kell őrizni, hogy a készüléket probléma esetén a legjobb állapotban lehet visszaküldeni a szervizközpontba!

A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSE
A KÉSZÜLÉK HELYE

A munkafelületnek, ahol a készüléket elhelyezik, alkalmasnak kell lennie a készülék méretéhez, lásd a mérési adatokat. A munkafelületnek kiegyenlítettnek, száraznak, hőállónak és a földtől megfelelő magasságban kell lennie ahhoz, hogy a készüléket megfelelően lehessen használni.

Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol munka közben felborulhat.
A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak.

Felkészülés a használatra
- Vegye ki a készüléket a dobozból és csomagolja ki védőfóliák.
- Szerelje be a tápegység vezetőfogantyúját (9).

T-SAW200G



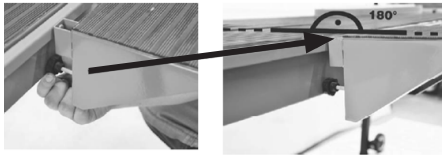
T-SAW300



- Telepítse a vezetőt a munkadarab beállításához helyére (7) a mellékelt rögzítőcsavarok segítségével.



- Szerelje fel az asztaltágítót (15) a kivetőkre akasztva, és állítsa be a gombokkal úgy, hogy a munkaasztal felülete és a tágító 180°-os legyen.

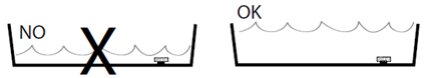


- Csavarozza a lábakat a fűrészkeretre.
- Kétszeresen ellenőrizze, hogy a fűrészlap (2) megfelelően van-e felszerelve, nincs-e benne játék, és hogy nem súrlódik-e más fűrészelemekhez, óvatosan forgatva a kezével. Győződjön meg arról, hogy a fűrész forgási iránya megegyezik a fűrészlapon feltüntetett forgási iránnyal.

Csak a T-SAW300-ra alkalmazható:
- Nyomja a gumikupakokat a lábak alsó részébe (16).
- Csavarozza fel a kerekeket (18) a lábakra.
- Csavarozza fel a szállítási fogantyúkat (17) az asztalra.



HASZNÁLAT
Vigyázat! Soha ne indítsa el a gépet, ha a vágókorongok a munkadarabhoz érnek.
Vigyázat! Ne üsse meg a vágókorongot, amikor az az anyagba hatol.
1. Minden egyes alkalommal győződjön meg arról, hogy a körfűrész ki van kapcsolva. Ha a piros "O" gomb van bekapcsolva - a készülék ki van kapcsolva, ha a zöld "1" gomb van bekapcsolva - a készülék be van kapcsolva.
2. Töltse meg a víztartályt (3) hideg vízzel.

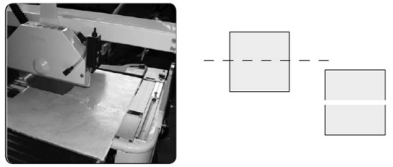




3. Helyezze a szivattyút a víztartályba.

HOSSZIRÁNYÚ VÁGÁS
a) Lazítsa meg a munkadarabot (10) pozícionáló vezető szorítócsavarjait.
b) Állítsa a vezetőt a kívánt pozícióba, ügyelve arra, hogy az merőlegesen álljon a vágókorong (2) útjára.
c) A munkadarabot (10) pozícionáló vezető szorítócsavarjainak meghúzásával rögzítse.

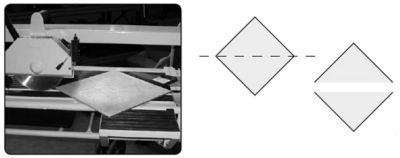
90°





SZÖGBEN BEÁLLÍTOTT MUNKADARAB VÁGÁSA
a) Lazítsa meg a munkadarabot (10) pozícionáló vezető szorítócsavarjait.
b) Állítsa a vezetőt (10) a kívánt szögbe a vágókoronghoz (2) képest.
c) A munkadarabot (10) pozícionáló vezető szorítócsavarjainak meghúzásával rögzítse.

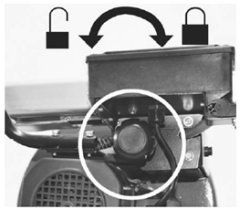
45°



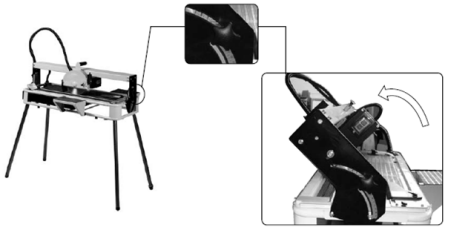


Vigyázat! A vágótárcsa dőlésszögének beállításakor mindig ügyeljen arra, hogy a hajtásvezető ne tudjon ellenőrizetlenül átállni (pl. a gravitáció miatt). Ez sérüléseket vagy más tárgyak károsodását okozhatja.

VÁGÓFÉL MAGASSZABÁLYZÁS (csak T-SAW300)
a) Oldja ki a motor oldalán található rögzítőcsavart, amely a tárcsa vágási magasságát állítja be.
b) Állítsa be a kívánt vágási magasságot.
c) Húzza meg a motor oldalán található, a tárcsa vágási magasságát állító szorítócsavart.

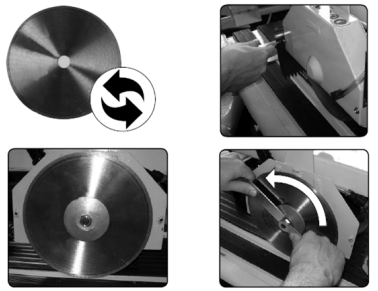


VÁGÁS DÖNTÖTT TÁRCSÁVAL ÉS FERDE VÁGÁSSAL
a) Lazítsa meg a vágótárcsa dőlésszögét (6) a gép mindkét oldalán állító csavarokat.
b) Állítsa be a vágókorong (2) kívánt dőlésszögét.
c) Húzza meg a vágótárcsa dőlésszögét (6) szabályozó csavarokat a gép mindkét oldalán.
d) Félrecsiszoláshoz állítsa be a vezetőt (10) úgy, hogy a tárcsa ne vágja el a munkadarab alsó élét.



4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be a kapcsolóval (14). Várjon néhány másodpercet, amíg a lemez eléri a maximális fordulatszámot.
5. Helyezze a csempét a munkaasztalra, és nyomja az adott munkához használt útmutatóhoz.
6. Vágja a csempét a fűrészt a fogantyú (9) segítségével csúsztatva.

A FŰRÉSZLAP CSERÉJE
1. Húzza ki a készüléket a hálózatból.
2. Oldja ki a 4 csavart, és vegye le a vágókorong pajzsát (8).
3. Oldja ki a tárcsát (2) két villáskulccsal. Az egyik kezével fogja meg a tengelyt, a másikkal pedig oldja ki a nyomóperemet és a vágókorongot rögzítő anyát.
   Vigyázat! A vágókorongot rögzítő anya és a a nyomóperem bal oldali menettel rendelkezik.
4. Távolítsa el a szorítóperemet és az elhasználódott tárcsát.
5. Szereljen be egy új tárcsát (2), figyelve a gép forgási irányát. Szerelje fel a szorítóperemet, és rögzítse az anyával. Szerelje fel és húzza meg a pajzsot (8).



ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
- Használat után mindig kapcsolja ki a körfűrészt a a piros "0" gombot!
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek paraméterei a felhasználói kézikönyv
- Lassan és egyenletesen, a vágókorong forgási irányának megfelelően csúsztassa a lapot.
- Soha ne használjon tompa, kopott vagy sérült tárcsákat, mivel ez ronthatja a vágás minőségét, és a tárcsa elakadását okozhatja a csempében, valamint élet- és egészségkárosító lehet.
- Vágás közben a tárcsa kis mennyiségű vizet lök ki a munkaasztalra.
- Rendszeresen ellenőrizze a tartály vízszintjét. Ha a vízszint a minimális szint alá csökken, pótolja a vizet, ha pedig erősen szennyezett, cserélje ki a vizet.
- Figyeljen a lapok vágásakor keletkező forgácsokra és foszlányokra.
- Ne használja a készüléket, ha a vágókorong pajzsát eltávolították vagy megsérült.
- Csak kerámia vágására szolgáló gyémántkorongokkal vágjon, a jelen kézikönyv műszaki adataiban megadott méretben. Víz nélkül tilos vágni!
- A munka befejezése után mindig tisztítsa le a por és a víz által képződött iszapot a készülékről.

- Ha a korong vágás közben beszorulna a lapba, kapcsolja ki a készüléket, és óvatosan húzza vissza a lemezt, amíg ki nem távolítja a lapból.
- A készüléket csak a munkaasztalnál fogva szállítsa. Soha ne fogja meg a pajzsoknál, pengéknél, vezetőknél stb.
- A T-SAW300 modell esetében a készüléket a fogantyúknál fogva kissé megemelve és a kerekeken tolva szállítsa.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A készülék szállításakor meg kell akadályozni a készülék rázását, összeütközését és fejjel lefelé fordítását. Megfelelően szellőző, száraz levegőjű, maró gázoktól mentes helyen tárolja.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt ki kell húzni a készüléket a fő áramkörről leválasztó hálózati dugót.
- A készülékkel végzett munka befejezése után ürítse ki a víztartályt, hogy a lemez ne sérüljön meg a túlzott vízbe merítés miatt.
- A felület tisztításához használjon maró hatású anyagokat nem tartalmazó tisztítószert.
- Ne törölje le a műanyag alkatrészeket oldószerrel. Az olyan oldószerek, mint a benzin, hígító, benzol, alkohol, ammónia és olaj károsíthatják és megrepeszthetik a műanyag alkatrészeket. Ne törölje le őket ilyen oldószerekkel.
- A műanyag alkatrészeket szappanos vízzel enyhén benedvesített puha ruhával törölje át.
- Távolítsa el a port, forgácsot a szellőzőnyílásokból és a motorházból egy puha ruhával, és alacsony nyomású levegővel tisztítsa ki.
- Rendszeresen tisztítsa a kádat és a szivattyút, különben a vágótárcsa hűtése nem lehet elegendő.
- A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Soha ne permetezze a készüléket vízsugárral. FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vízbe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gép a szokásosnál lassabban működik, nehezen indul be	Motorcsapágy sérült	Vigye a készüléket javításra
	Az indítókondenzátor megsérült	Vigye a készüléket javításra
A gép a szokásosnál lassabban működik, nehezen indul be.	A vágókorong meghajlott a helytelen használat miatt	Cserélje ki a vágókorongot
A motor túlmelegszik	A szellőzőnyílások blokkoltak	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A szivattyú nem szolgáltat vizet	Nincs elég víz a tartályban	Adjunk hozzá vizet
	A vízellátó tömlő - elgörbült.	Helyezze a tömlőt úgy, hogy a víz áramlását lehetővé tegye.
	Vízszivattyú szűrő blokkolt	Tisztítsa meg a szűrőt és cserélje ki a vizet

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék ne szenvedjen sérülést. Ha ez a helyzet, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (a legutóbbi a készüléken lévő műszaki táblán található).
- Ha szükséges, egy képet a sérült, törött vagy hibás alkatrészről.
- Az ügyfélszolgálati ügyintézőnek könnyebb lesz megállapítania a probléma forrását, ha részletesen és pontosan leírja az ügyet.
- Minél részletesebb az információ, annál gyorsabban és hatékonyabban tudja az ügyfélszolgálat megválaszolni a problémáját!

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet!

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Product Name	Model	Voltage/ Frequency	Power	Production Year	Serial No.	Hersteller
DE	Produktname	Modell	Spannung/ Frequenz	Leistung	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Rok produkcji	Numer serii	Producent
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/ Fréquence	Puissance	Année de production	Numéro de serie	Výrobce
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Potenza	Anno di produzione	Numero di serie	Fabricant
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Potencia	Año de producción	Número de serie	Produttore
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Jmenovitý výkon	Rok výroby	Sériové číslo	Fabricante

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/14-05/129

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Fliesenschneider | Tile saw | Piła do cięcia płytek | Coupe-carreaux | Tagliapiastrelle | Cortadora de azulejos | Řezačka na obklady**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **T-SAW200G**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 61029-1:2009+A11:2010,
- EN 12418:2000+A1:2009,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 14-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/14-05/130

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Fliesenschneider | Tile saw | Piła do cięcia płytek | Coupe-carreaux | Tagliapiastrelle | Cortadora de azulejos | Řezačka na obklady**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **T-SAW300**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 61029-1:2009+A11:2010,
- EN 12418:2000+A1:2009,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-11:2000.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 14-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

MOTOR TECHNICS

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com